

MOD.  
MD7411

**solac**



**RIZADOR**  
INSTRUCCIONES DE USO

**CURLER**  
INSTRUCTIONS FOR USE

**FER À BOUCLER**  
MODE D'EMPLOI

**LOCKENSTAB**  
GEBRAUCHSANLEITUNG

**MODELADOR DE CARACÓIS**  
INSTRUÇÕES DE USO

**ARRICCIACAPELLI**  
ISTRUZIONI PER L'USO

**KRULTANG**  
GEBRUIKSAANWIJZING

**KULMA**  
NÁVOD K POUŽITÍ

**LOKÓWKA**  
INSTRUKCJA OBSŁUGI

**NATÁČKY**  
NÁVOD NA POUŽITIE

**HAJGÖNDÖRÍTŐ**  
HASZNÁLATI UTASÍTÁS

**УРЕД ЗА НАКЪДРЯНЕ**  
ИНСТРУКЦИЯ ЗА УПОТРЕБА

**ONDULATOR**  
INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

مصمم  
مجعد الشعر

Solac is a registered Trade Mark



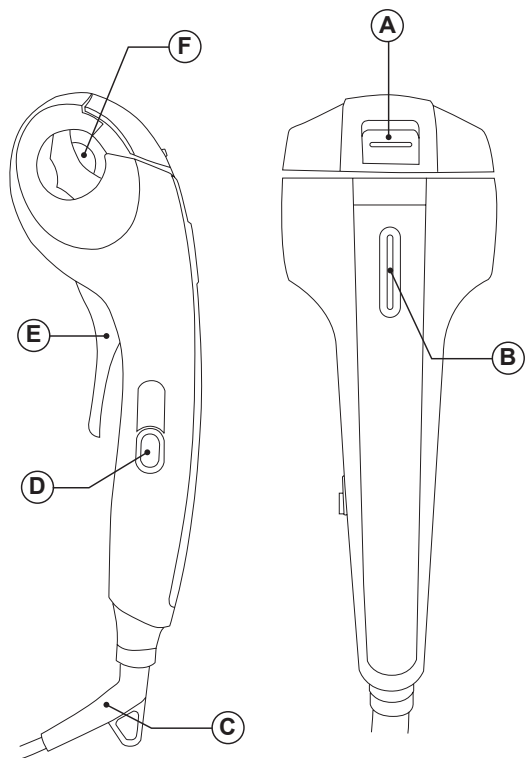


Fig.1



Fig.2

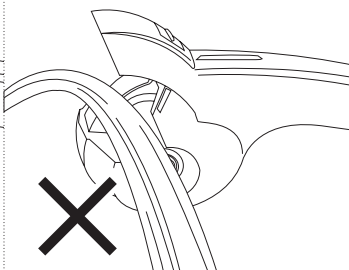
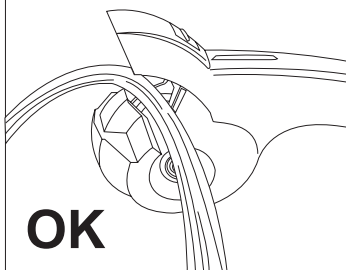


Fig.3



Fig.4



---

# **Español**

## **RIZADOR**

MD7411

### **Distinguido cliente:**


Le agradecemos que se haya decidido por la compra de un producto de la marca SOLAC.

Su tecnología, diseño y funcionalidad, junto con el hecho de superar las más estrictas normas de calidad le comportarán total satisfacción durante mucho tiempo.

Leer atentamente este folleto de instrucciones antes de poner el aparato en marcha y guardarlo para posteriores consultas. La no observación y cumplimiento de estas instrucciones pueden comportar como resultado un accidente.

## **CONSEJOS Y ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD**

- Este aparato pueden utilizarlo niños con edad de 8 años y superior y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o falta de experiencia y conocimiento, si se les ha dado la supervisión o formación apropiadas respecto al uso del aparato de una manera segura y comprenden los peligros que implica.
- La limpieza y el mantenimiento a realizar por el usuario no deben realizarlos los niños sin supervisión.

- Este aparato no es un juguete. Los niños deben estar bajo vigilancia para asegurar que no jueguen con el aparato.
- Si la conexión red está dañada, debe ser substituida, llevar el aparato a un Servicio de Asistencia Técnica autorizado. Con el fin de evitar un peligro, no intente desmontarlo o repararlo por sí mismo.
- Este aparato está pensado únicamente para un uso doméstico, no para uso profesional o industrial.
- PRECAUCIÓN: No utilizar este aparato cerca de bañeras, duchas, lavabos u otros recipientes que contengan agua.
-  Este símbolo significa que el aparato no debe ser usado cerca del agua.

- Antes de conectar el aparato a la red, verificar que el voltaje indicado en la placa de características coincide con el voltaje de red.
- Conectar el aparato a una base de toma de corriente que soporte como mínimo 10 amperios.
- La clavija del aparato debe coincidir con la base eléctrica de la toma de corriente. Nunca modificar la clavija. No usar adaptadores de clavija.
- No forzar el cable eléctrico de conexión. Nunca usar el cable eléctrico para levantar, transportar o desenchufar el aparato.
- No enrollar el cable eléctrico de conexión alrededor del aparato.
- No dejar que el cable eléctrico de conexión quede atrapado o

arrugado.

- No dejar que el cable eléctrico de conexión quede colgando de la mesa o quede en contacto con las superficies calientes del aparato.
- No tocar la clavija de conexión con las manos mojadas.
- No utilizar el aparato con el cable eléctrico o la clavija dañada.
- Si alguna de las envolventes del aparato se rompe, desconectar inmediatamente el aparato de la red para evitar la posibilidad de sufrir un choque eléctrico.
- No utilizar el aparato si ha caído, si hay señales visibles de daños, o si existe fuga.
- **ADVERTENCIA:** Mantener el aparato seco.
- No utilizar el aparato con las manos o los pies húmedos, ni con los pies descalzos.
- El cable de alimentación debe ser examinado regularmente en busca de signos de daño, y si está dañado, el aparato no tiene que usarse.
- No utilizar ni guardar el aparato a la intemperie.
- No exponer el aparato a la lluvia o condiciones de humedad. El agua que entre en el aparato aumentará el riesgo

de choque eléctrico.

- No tocar las partes calefactadas del aparato, ya que pueden provocar quemaduras.
- No emplear lacas o productos en spray con el aparato en marcha.
- No emplear aerosoles con el aparato en marcha.

### **UTILIZACIÓN Y CUIDADOS:**

- Antes de cada uso, desenrollar completamente el cable de alimentación del aparato.
- No usar el aparato sobre los cabellos mojados.
- No usar el aparato si su dispositivo de puesta en marcha/ paro no funciona.
- Si se usa el aparato en un cuarto de baño o similar, desenchufar el aparato de la red cuando no se use, aunque sea por poco tiempo, ya que la proximidad del agua presenta un riesgo, incluso en el caso de que el aparato esté desconectado.
- Desenchufar el aparato de la red cuando no se use y antes de realizar cualquier operación de limpieza.
- Guardar este aparato fuera del alcance de los niños y/o personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales

- reducidas o falta de experiencia y conocimiento.
- No guardar ni transportar el aparato si todavía está caliente.
  - No dejar nunca el aparato conectado y sin vigilancia. Además, ahorrará energía y prolongará la vida del aparato.
  - No usar el aparato sobre mascotas o animales.

### **SERVICIO:**

- Toda utilización inadecuada, o en desacuerdo con las instrucciones de uso, puede comportar peligro, anulando la garantía y la responsabilidad del fabricante.

## **DESCRIPCIÓN**

- A Botón de bloqueo/desbloqueo
- B Led indicador de funcionamiento
- C Cable giratorio
- D Botón encendido/apagado
- E Palanca de cierre
- F Cilindro de revestimiento cerámico

## **MODO DE EMPLEO**

### **OBSERVACIONES:**

- Asegúrese de que ha retirado todo el material de embalaje del producto.

- Es posible que las primeras veces que utilice el aparato perciba un olor particular. Es habitual, con los usos dejará de ocurrir.
- Es posible que en cada uso perciba una ligera emanación de humo. Puede tratarse de evaporación de grasa del cuero cabelludo, de restos de productos capilares (acondicionador sin aclarado, laca, etc.) o de la humedad del cabello.
- El generador de iones del interior del aparato libera iones contra la electricidad estática que dejan el cabello suave, brillante y libre de encrespaciones.
- Nota: es perfectamente normal que se oiga un ligero ruido parecido a un chisporroteo. Es el ruido característico del generador de iones.

### **USO**

- Desenrollar completamente el cable antes de enchufar.
- Enchufar el aparato a la red eléctrica.
- Poner el aparato en marcha, accionando el botón marcha/paro.
- El piloto luminoso (B) se encenderán y restará parpadear-



do hasta alcanzar la temperatura. Dejar calentar el aparato unos 3 minutos hasta oír 2 “beeps” y el piloto luminoso dejará de parpadear.

- Desbloquee el producto abriendo el botón de bloqueo y desbloqueo (A)

- Coja un mechón de pelo de 3 cm de ancho como máximo. Utilice el peine para desenredarlo.

- Aproxime el aparato al cabello y colóquelo en el sentido adecuado (Fig.1). La cavidad formada por el cilindro hacia abajo y encarada hacia la cabeza. (Según indican las flechas del aparato) e introduzca el mechón dentro del aparato. (Fig.2).

- Nota: Para evitar un mal uso, compruebe que ningún cabello sobresalga por los lados de la abertura. Asegúrese de no tirar de los cabellos antes de accionar el mango.

- **Si no presta atención a las indicaciones, el cabello puede quedar atrapado en el aparato.**

- Cuando el mechón de pelo esté bien colocado, cierre la palanca (E), verá que el pelo se va enrollando dentro del producto automáticamente (Fig.3).

- Sujete el el aparato y siga la guía acústica para facilitar el uso: 8 “beeps” de calentamiento + 3 beeps de final de aplicación. Abra la palanca (E) y deja salir el rizo lentamente. (Fig.4).

- Nota: no tire del aparato para soltar el mechón, si lo hace, se deshará el rizo.

- Deje enfriar el mechón para manipularlo o peinarlo.

- Siga trabajando el resto del cabello hasta obtener el número de rizos deseados.

### **UNA VEZ FINALIZADO EL USO DEL APARATO:**

- Parar el aparato, accionando el botón marcha/paro.

- Desenchufar el aparato de la red eléctrica.

- Limpiar el aparato

### **LIMPIEZA**

- Desenchufar el aparato de la red y dejarlo enfriar antes de iniciar cualquier operación de limpieza.

- Limpiar el aparato con un paño húmedo impregnado con unas gotas de detergente y secarlo después.

- No utilizar disolventes, ni productos con un factor pH ácido o básico como la lejía, ni

- productos abrasivos, para la limpieza del aparato.
- No sumergir el aparato en agua u otro líquido, ni ponerlo bajo el grifo.

## **ANOMALÍAS Y REPARACIÓN**

- En caso de avería llevar el aparato a un Servicio de Asistencia Técnica autorizado. No intente desmontarlo o repararlo ya que puede existir peligro.

### **PARA LAS VERSIONES EU DEL PRODUCTO Y/O EN EL CASO DE QUE EN SU PAÍS APLIQUE:**

#### **ECOLOGÍA Y RECICLABILIDAD DEL PRODUCTO**

- Los materiales que constituyen el envase de este aparato, están integrados en un sistema de recogida, clasificación y reciclado de los mismos. Si desea deshacerse de ellos, puede utilizar los contenedores públicos apropiados para cada tipo de material.
- El producto está exento de concentraciones de sustancias que se puedan considerar dañinas para el medio ambiente.



Este símbolo significa que, si desea deshacerse del producto, una vez transcurrida la vida del mismo, debe depositarlo por los

medios adecuados a manos de un gestor de residuos autorizado para la recogida selectiva de Residuos de Aparatos Eléctricos y Electrónicos (RAEE).

Este aparato cumple con la Directiva 2014/35/EU de Baja Tensión, con la Directiva 2014/30/EU de Compatibilidad Electromagnética, con la Directiva 2011/65/EU sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos y con la Directiva 2009/125/EC sobre los requisitos de diseño ecológico aplicable a los productos relacionados con la energía.

---

# English

## CURLER

MD7411

### **Dear customer,**


Many thanks for choosing to purchase a SOLAC brand product.

Thanks to its technology, design and operation and the fact that it exceeds the strictest quality standards, a fully satisfactory use and long product life can be assured.

Read these instructions carefully before switching on the appliance and keep them for future reference. Failure to follow and observe these instructions could lead to an accident.

## **SAFETY ADVICE AND WARNINGS**

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children unless they are supervised.
- This appliance is not a toy. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

- If the connection to the mains has been damaged, it must be replaced, take the appliance to an authorised technical support service. Do not attempt to disassemble or repair the appliance by yourself in order to avoid a hazard.
- This appliance is for household use only, not professional, industrial use.
- **WARNING:** Do not use this appliance near bathtubs, showers, basins or other vessels containing water.
-  This symbol means that product must not be used near water.

- Ensure that the voltage indicated on the rating label matches the mains voltage before plugging in the appliance.
- Connect the appliance to a socket that can supply a minimum of 10 amperes.
- The appliance's plug must fit into the mains socket properly. Do not alter the plug. Do not use plug adaptors.
- Do not force the power cord. Never use the power cord to lift up, carry or unplug the appliance.
- Do not wrap the power cord around the appliance.
- Do not clip or crease the power cord.
- Do not allow the power cord to hang or to come into contact with the hot surfaces of the appliance.
- Do not touch the plug with wet hands.
- Do not use the appliance if the cable or plug is damaged.
- If any of the appliance casings breaks, immediately disconnect the appliance from the mains to prevent the possibility of an electric shock.
- Do not use the appliance if it has fallen on the floor, if there

are visible signs of damage or if it has a leak.

- CAUTION: Do not use the appliance near water.
- Do not use the appliance near bathtubs, showers or swimming pools.
- Do not use the appliance with damp hands or feet, or when barefooted.
- Supply cord should be regularly examined for signs of damage, and if the cord is damaged, the appliance must not be used.
- Do not use or store the appliance outdoors.
- Do not leave the appliance out in the rain or exposed to moisture. If water gets into the appliance, this will increase the risk of electric shock.
- Do not touch the heated parts of the appliance, as it may cause serious burns.
- Do not use hair sprays or other spray product whilst the machine is switched on.
- Do not use aerosols while the appliance is switched on.

#### **USE AND CARE:**

- Fully unroll the appliance's power cable before each use.
- Do not use the appliance on wet hair.

- Do not use the appliance if the on/off switch does not work.

- If you use the appliance in a bathroom or similar place, unplug the appliance from the mains when it is not in use, even if it is only for a short while, as proximity to water involves a risk, even if the appliance is disconnected.
- Disconnect the appliance from the mains when not in use and before undertaking any cleaning task.
- Store this appliance out of reach of children and/or persons with physical, sensory or reduced mental or lack of experience and knowledge.
- Do not store or transport the appliance if it is still hot.
- Never leave the appliance connected and unattended if is not in use. This saves energy and prolongs the life of the appliance.
- Do not use the appliance with pets or animals.

#### **SERVICE:**

- Any misuse or failure to follow the instructions for use renders the guarantee and the manufacturer's liability null and void.

## DESCRIPTION

- A Lock/unlock button
- B Led operation indicator
- C Swivel cord
- D On/off switch
- E Closing lever
- F Ceramic coating cylinder

## INSTRUCTIONS FOR USE

### OBSERVATIONS:

- Make sure that all the product's packaging has been removed.
- The appliance may produce a peculiar smell the first few times it is used. This is normal and will stop happening with use.
- A slight amount of smoke may be detected with each use. This could be due to the evaporation of fat from the scalp, hair product residues (un-rinsed conditioner, hair lacquer, etc.) or hair moisture.
- The ion generator inside the device releases ions against static electricity, leaving your hair soft, shiny and frizz-free.
- Note: it is completely normal to hear a slight crackling-like noise. This is the characteristic noise of the ion generator.

### USE

- Unroll the cable completely before plugging it in.
- Connect the appliance to the mains.
- Turn the appliance on using the on/off switch.
- The indicator lamp (B) will start flashing until the device reaches temperature. Leave the appliance to heat up for about 3 minutes until the indicator lamp stops flashing and 2 beeps sound.
- Unlock the appliance by using the lock/unlock button (A)
- Take a strand of hair, maximum 3 cm wide. Use the comb to untangle it.
- Bring the device up to the hair and position it in the proper direction (Fig.1). The cavity formed by the cylinder facing down and towards the head. (As shown by the arrows on the device) and put the strand of hair into the device. (Fig.2).
- Note: To use correctly, make sure no hair sticks out the sides of the opening. Do not pull on the hair before operating the handle.
- **If you do not pay attention to the instructions, your hair may get caught inside the device.**

- When the strand of hair is positioned properly, close the lever (E), you will see that the hair rolls up inside the device automatically (Fig.3).
- Hold the device and follow the acoustic guide for ease of use: 8 heating beeps + 3 end of application beeps Open the lever (E) and allow the curl to fall out slowly. (Fig.4).
- Note: do not pull on the device to release the hair, otherwise you will undo the curl.
- Allow the hair to cool before handling or combing it.
- Do the same with the rest of your hair until you achieve the desired number of curls.
- Do not use solvents, or products with an acid or base pH such as bleach, or abrasive products, for cleaning the appliance.
- Never submerge the appliance in water or any other liquid or place it under running water.

## **ANOMALIES AND REPAIR**

- Take the appliance to an authorised technical support service if product is damaged or other problems arise. Do not attempt to disassemble or repair the appliance yourself as this may be dangerous.

### **ONCE YOU HAVE FINISHED USING THE APPLIANCE:**

- Turn the appliance off, using the on/off switch.
- Unplug the appliance from the mains.
- Clean the appliance.

## **CLEANING**

- Disconnect the appliance from the mains and allow it to cool before undertaking any cleaning task.
- Clean the equipment with a damp cloth with a few drops of washing-up liquid and then dry.

### **FOR EU PRODUCT VERSIONS AND/OR IN CASE THAT IT IS REQUESTED IN YOUR COUNTRY:**

### **ECOLOGY AND RECYCLABILITY OF THE PRODUCT**

- The materials of which the packaging of this appliance consists are included in a collection, classification and recycling system. Should you wish to dispose of them, use the appropriate public

recycling bins for each type of material.

- The product does not contain concentrations of substances that could be considered harmful to the environment.



This symbol means that in case you wish to dispose of the product once its working life has ended; take it to an authorised waste agent for the selective collection of Waste from Electric and Electronic Equipment (WEEE).

This appliance complies with Directive 2014/35/EU on Low Voltage, Directive 2014/30/EU on Electromagnetic Compatibility, Directive 2011/65/EU on the restrictions of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment and Directive 2009/125/EC on the ecodesign requirements for energy-related products.



---

# Français

## FER À BOUCLER

MD7411

### **Cher Client,**

Nous vous remercions d'avoir acheté un produit SOLAC.

Sa technologie, son design et sa fonctionnalité, outre sa parfaite conformité aux normes de qualité les plus strictes, vous permettront d'en tirer une longue et durable satisfaction.

Lire attentivement cette notice d'instructions avant de mettre l'appareil en marche, et la conserver pour la consulter ultérieurement. Le non-respect de ces instructions peut être source d'accident.

## **CONSEILS ET MESURES DE SÉCURITÉ**

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants de plus de 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou manquant d'expérience à condition de le faire sous surveillance ou après avoir reçu les instructions pour un maniement sûr de l'appareil et en ayant compris les risques qu'il comporte.
- Les enfants ne doivent pas réaliser les opérations de nettoyage ou de maintenance de l'appareil sans la supervision d'un adulte.
- Cet appareil n'est pas un jouet. Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils

ne jouent pas avec l'appareil.

- Si la fiche de l'appareil est abîmée, elle doit être remplacée ; emmener l'appareil à un Service d'Assistance Technique agréé. Il est dangereux de tenter de procéder aux réparations ou de démonter l'appareil soi-même.
- Cet appareil est uniquement destiné à un usage domestique et non à un usage professionnel ou industriel.
- **PRÉCAUTION** : ne pas utiliser cet appareil près de baignoires, douches, lavabos ou autres récipients contenant de l'eau.

-  Ce symbole signifie que l'appareil ne doit pas être utilisé à proximité de l'eau.

- Avant de brancher l'appareil au secteur, s'assurer que la tension indiquée sur la plaque signalétique correspond à celle du secteur.
- Raccorder l'appareil à une prise pourvue d'une fiche de terre et supportant au moins 10 ampères.
- La prise de courant (fiche) de l'appareil doit coïncider avec le socle de la prise de courant. Ne jamais modifier la fiche de l'appareil. Ne pas utiliser d'adaptateurs.
- Ne pas forcer le câble électrique. Ne jamais utiliser le câble électrique pour soulever, transporter ou débrancher l'appareil.
- Ne pas enrouler le câble électrique autour de l'appareil.
- Éviter que le câble électrique de connexion ne se coince ou ne s'emmêle.
- Ne pas laisser le câble de connexion suspendu à la table ou entrer en contact avec les surfaces chaudes de l'appareil.
- Ne pas toucher la fiche de

- l'appareil avec les mains mouillées.
- Ne pas utiliser l'appareil si son câble électrique ou sa prise sont endommagés.
  - Si une des enveloppes protectrices de l'appareil se casse, débrancher immédiatement l'appareil du secteur pour éviter toute décharge électrique.
  - Ne pas utiliser l'appareil s'il est tombé, ou en présence de signes visibles de dommages ou en cas de fuite.
  - **AVERTISSEMENT** : Maintenir l'appareil au sec.
  - Ne pas utiliser l'appareil avec les mains ou les pieds mouillés, ni pieds nus.
  - Le câble d'alimentation doit être examiné régulièrement à la recherche de signes de détérioration ; s'il est endommagé, l'appareil ne doit pas être utilisé.
  - Ne pas exposer l'appareil aux intempéries.
  - Ne pas exposer l'appareil à la pluie ou à un environnement humide. L'eau qui entre dans l'appareil augmente le risque de décharge électrique.
  - Évitez de toucher les parties chauffantes de l'appareil, vous pourriez gravement vous brûler.

- Ne pas utiliser de laque ou de produits en spray avec l'appareil en marche.
- Ne pas utiliser d'aérosols avec l'appareil en marche.

#### **UTILISATION ET ENTRETIEN :**

- Avant chaque utilisation, dérouler complètement le câble électrique de l'appareil.
- Ne pas utiliser l'appareil sur des cheveux mouillés.
- Ne pas utiliser l'appareil si son dispositif de mise en marche/arrêt ne fonctionne pas.
- Si vous utilisez l'appareil dans une salle de bain ou endroit similaire, débranchez l'appareil du secteur une fois que vous aurez terminé, même si ce n'est qu'un moment, car la proximité de l'eau implique un risque, même si l'appareil est éteint.
- Débrancher l'appareil du secteur quand il n'est pas utilisé et avant de procéder à toute opération de nettoyage.
- Conserver cet appareil hors de portée des enfants ou des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou présentant un manque d'expérience et de connaissances.
- Ne pas ranger l'appareil s'il est

- encore chaud.
- Ne jamais laisser l'appareil branché sans surveillance. Vous réduirez par la même occasion la consommation d'énergie et prolongerez la durée de vie de l'appareil.
  - Ne pas utiliser l'appareil sur des animaux.

#### **GARANTIE :**

- Toute utilisation inappropriée ou non conforme aux instructions d'utilisation annule la garantie et la responsabilité du fabricant.

## **DESCRIPTION**

- A Touche de blocage/déblocage
- B Voyant LED indicateur de fonctionnement.
- C Câble rotatif
- D Touche marche/arrêt
- E Levier de verrouillage
- F Cylindre à revêtement céramique

## **MODE D'EMPLOI**

#### **OBSERVATIONS :**

- Assurez-vous que vous avez retiré tout le matériel d'emballage du produit.
- Il est possible que vous sentiez une odeur particulière lors des premières utilisations.

Cela est normal ; cette odeur disparaîtra au fil des utilisations.

- Il est possible que vous perceviez un léger dégagement de fumée à chaque utilisation. Cela peut être dû à l'évaporation de sébum du cuir chevelu, de restes de produits capillaires (adoucissant mal rincé, laque, etc.) ou à l'humidité du cheveu.
- Le générateur d'ions de l'intérieur de l'appareil libère des ions contre l'électricité statique qui permettent d'obtenir un cheveu doux, brillant et sans frisottis.
- Note : il est tout à fait normal d'entendre un léger bruit de crépitement. C'est le bruit caractéristique du générateur d'ions.

## **MODE D'EMPLOI**

- Dérouler complètement le câble avant de le brancher.
- Brancher l'appareil au réseau électrique.
- Mettre l'appareil en marche en appuyant sur la touche marche/arrêt.
- Le voyant lumineux (B) s'allumera et clignotera jusqu'à atteindre la température. Laisser l'appareil chauffer environ

3 minutes jusqu'à entendre 2 « bips » et le voyant s'arrêtera de clignoter.

- Débloquer l'appareil en actionnant la touche de blocage/déblocage (A)
- Prenez une mèche de cheveu de 3 cm de large maximum. Utilisez le peigne pour la démêler.
- Approchez l'appareil de vos cheveux et placez-le dans le sens adéquat (Fig.1). La cavité formée par le cylindre vers la bas et face à la tête (comme l'indiquent les flèches de l'appareil) et introduisez la mèche dans l'appareil. (Fig.2).
- Note : Pour éviter un usage incorrect, vérifiez qu'aucun cheveu ne dépasse des côtés de l'ouverture. Assurez-vous de ne pas tirer sur les cheveux avant d'actionner le manche.
- **Si vous ne respectez pas les indications, les cheveux peuvent rester coincés dans l'appareil.**
- Quand la mèche de cheveu est bien placée, fermez le levier (E) ; les cheveux s'enroulent automatiquement (Fig.3).
- Tenez l'appareil et suivez les signaux acoustiques : 8 « bips » de chauffage + 3 bips

en fin d'application. Ouvrez le levier (E) et laissez sortir la boucle lentement. (Fig.4).

- Note : ne tirez pas sur l'appareil pour libérer la mèche, sinon la boucle se défera.
- Laissez refroidir la mèche avant de la travailler ou de la peigner.
- Continuez à travailler le reste de vos cheveux jusqu'à obtenir le nombre de boucles souhaité.

#### **APRÈS UTILISATION DE L'APPAREIL :**

- Arrêter l'appareil en appuyant sur la touche marche/arrêt.
- Débrancher l'appareil du réseau électrique.
- Nettoyer l'appareil

#### **NETTOYAGE**

- Débrancher l'appareil du secteur et attendre son refroidissement complet avant de le nettoyer.
- Nettoyer l'appareil avec un chiffon humide imprégné de quelques gouttes de détergent et le laisser sécher.
- Ne pas utiliser de solvants ni de produits au pH acide ou basique tels qu'eau de Javel, ni de produits abrasifs pour nettoyer l'appareil.

- Ne pas immerger l'appareil dans l'eau ou tout autre liquide, ni le passer sous un robinet.

## **ANOMALIES ET RÉPARATION**

- En cas de panne, remettre l'appareil à un service d'assistance technique agréé. Il est dangereux de tenter de procéder aux réparations ou de démonter l'appareil soi-même.

### **POUR LES VERSIONS UE DU PRODUIT ET/OU EN FONCTION DE LA LÉGISLATION DU PAYS D'INSTALLATION :**

#### **ÉCOLOGIE ET RECYCLAGE DU PRODUIT**

- Les matériaux constitutifs de l'emballage de cet appareil font partie d'un programme de collecte, de tri et de recyclage. Si vous souhaitez vous débarrasser du produit, merci de bien vouloir utiliser les conteneurs publics appropriés à chaque type de matériau.
- Le produit ne contient pas de substances concentrées susceptibles d'être considérées comme nuisibles à l'environnement.



Ce symbole signifie que si vous souhaitez vous débarrasser de l'appareil, en fin de vie utile, celui-ci devra être déposé, en prenant les

mesures adaptées, dans un centre agréé pour la collecte et le tri des déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE).

Cet appareil est certifié conforme à la directive 2014/35/UE de basse tension, de même qu'à la directive 2014/30/UE en matière de compatibilité électromagnétique, à la directive 2011/65/UE relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques et à la directive 2009/125/CE sur les conditions de conception écologique applicable aux produits en rapport avec l'énergie.

---

## **Deutsch**

# **LOCKENSTAB**

MD7411

### **Sehr geehrte Kunden,**

Vielen Dank für Ihr Vertrauen in die Marke SOLAC.


Die Technologie, das Design und die Funktionalität dieses Produkts, das die anspruchsvollsten Qualitätsnormen erfüllt, werden Sie über viele Jahre zufriedenstellen.

Lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig, bevor Sie das Gerät einschalten und bewahren Sie diese zum Nachschlagen zu einem späteren Zeitpunkt auf. Werden die Hinweise dieser Bedienungsanleitung nicht beachtet und eingehalten, kann es zu Unfällen kommen.

## **RATSCHLÄGE UND SICHERHEITSHINWEISE**

- Personen, denen es an Wissen im Umgang mit dem Gerät mangelt, geistig behinderte Personen oder Kinder ab 8 Jahren dürfen das Gerät nur unter Aufsicht oder Anleitung über den sicheren Gebrauch des Gerätes benutzen, sofern sie die von dem Gerät ausgehenden Gefahren verstehen.
- Kinder dürfen keine Reinigungs- oder Instandhaltungsarbeiten am Gerät ausführen, sofern sie nicht von einem Erwachsenen beaufsichtigt werden.
- Dieses Gerät ist kein Spielzeug. Kinder müs-

sen beaufsichtigt werden, damit sie nicht mit dem Gerät spielen.

- Wenn der Netzstecker beschädigt ist, muss er ausgetauscht werden. Bringen Sie das Gerät zu diesem Zweck zu einem zugelassenen Kundendienst. Um jegliche Gefahr auszuschließen, versuchen Sie nicht selbst, den Stecker abzumontieren und zu reparieren.
- Dieses Gerät ist ausschließlich für den häuslichen Gebrauch ausgelegt und ist für professionelle oder gewerbliche Zwecke nicht geeignet.
- **ACHTUNG** Verwenden Sie dieses Gerät nicht in der Nähe von Badewannen, Duschen, Waschbecken oder anderen Wasser enthaltenden Behältern.
-  - Dieses Symbol bedeutet, dass das Gerät nicht in der Nähe von Wasser verwendet werden darf.



- Vergewissern Sie sich, dass die Spannung auf dem Typenschild mit der Netzspannung übereinstimmt, bevor Sie den Apparat an das Stromnetz anschließen.
- Das Gerät an ein Stromnetz mit mindestens 10 Ampere anschließen.
- Der Stecker des Geräts muss mit dem Steckdosentyp des Stromanschlusses übereinstimmen. Der Gerätestecker darf unter keinen Umständen modifiziert werden. Keine Adapter für den Stecker verwenden.
- Nicht mit Gewalt am elektrischen Anschlusskabel ziehen. Benutzen Sie das elektrische Kabel nicht zum Anheben oder Transportieren des Geräts. Den Stecker nicht am Kabel aus der Dose ziehen.
- Kabel nicht um das Gerät rollen.
- Achten Sie darauf, dass das elektrische Kabel nicht getreten oder zerknittert wird.
- Achten Sie darauf, dass das elektrische Verbindungskabel nicht mit heißen Teilen des Geräts in Kontakt kommt.
- Berühren Sie den Stecker nicht mit feuchten Händen.
- Das Gerät darf nicht mit beschädigtem elektrischem Kabel oder Stecker verwendet werden.
- Sollte ein Teil der Geräteverkleidung beschädigt sein, ist die Stromzufuhr umgehend zu unterbrechen, um einen möglichen elektrischen Schlag zu vermeiden.
- Das Gerät nicht benutzen, wenn es heruntergefallen ist, sichtbare Schäden aufweist oder undicht ist.
- **WARNUNG:** Das Gerät trocken halten.
- Das Gerät darf nicht mit nassen Händen oder Füßen und auch nicht barfuß betätigt werden.
- Das Netzkabel ist regelmäßig auf Schäden zu prüfen. Bei beschädigtem Kabel darf das Gerät nicht verwendet werden.
- Das Gerät nicht im Freien benutzen oder aufbewahren.
- Das Gerät niemals Regen oder Feuchtigkeit aussetzen. Wasser, das eventuell in das Gerät gelangt, erhöht die Elektroschockgefahr.
- Die Heizteile des Gerätes nicht berühren, da sie schwere Verbrennungen verursachen können.
- Weder Haarlack noch Sprays benutzen, solange das Gerät

- in Betrieb ist.
- Bei laufendem Gerät keine Aerosole verwenden.

### **BENUTZUNG UND PFLEGE:**

- Vor jedem Gebrauch des Geräts das Stromkabel vollständig abwickeln.
- Das Gerät nicht bei nassem Haar verwenden.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn der An-/Ausschalter nicht funktioniert.
- Wird das Gerät in einem Badezimmer oder ähnlichem Raum benutzt, ziehen Sie den Stecker aus der Dose, wenn Sie es nicht verwenden, selbst wenn es nur kurze Zeit ist; die Nähe von Wasser stellt immer eine Gefahr dar, auch wenn das Gerät abgeschaltet ist.
- Ziehen Sie den Stecker heraus und lassen Sie das Gerät abkühlen, bevor Sie mit der Reinigung beginnen.
- Das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern und/oder Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten bzw. Personen ohne ausreichende Erfahrung und Kenntnisse aufbewahren.
- Das Gerät nicht wegräumen, wenn es noch heiß ist.

- Das Gerät nie am Stromnetz angeschlossen und ohne Aufsicht lassen. Sie sparen dadurch Energie und verlängern die Gebrauchsdauer des Gerätes.
- Gerät nicht für Haus- oder andere Tiere benutzen.

### **BETRIEB:**

- Unsachgemäße Verwendung bzw. Nichteinhaltung der Gebrauchsanweisung kann Gefahren zur Folge haben und führt zum Erlöschen der Garantieansprüche sowie der Haftung des Herstellers.

## **BEZEICHNUNG**

- A Blockier-/Entblockiertaste
- B LED Betriebsanzeige
- C Drehbares Kabel:
- D An-/Aus-Taste
- E Verriegelungshebel
- F Zylinder mit Keramikbeschichtung

## **BENUTZUNGSHINWEISE**

### **HINWEISE:**

- Vergewissern Sie sich, dass Sie das gesamte Verpackungsmaterial des Produkts entfernt haben.
- Es ist möglich, dass Sie

während der ersten Verwendungen einen eigenartigen Geruch wahrnehmen. Dieser ist normal und hört mit der Zeit auf.

- Es ist möglich, dass Sie bei jedem Gebrauch einen leichten Dampfaustritt feststellen. Dabei könnte es sich um die Verdampfung von Fett aus der Kopfhaut, Resten von Haarpflegeprodukten (Leave-In-Conditioner, Spray, etc.) oder der Feuchtigkeit der Haare handeln.
- Der Ionen-Generator im Inneren des Geräts gibt Ionen gegen die statische Elektrizität frei, die das Haar weich, glänzend und glatt machen.
- Hinweis: Es ist absolut normal, dass ein leichtes, knisterndes Geräusch zu hören ist. Es handelt sich um das charakteristische Geräusch des Ionen-Generators.

## VERWENDUNG

- Vor Anschluss das Kabel völlig ausrollen.
- Schließen Sie das Gerät an das Stromnetz an.
- Stellen Sie das Gerät an, indem Sie den An-/Ausschalter betätigen.
- Die Leuchtanzeige(B)schaltet

sich ein und blinkt, bis sie die Temperatur erreicht hat. Lassen Sie das Gerät ca. 2 „Beeps“ aufwärmen, bis Sie die Leuchtanzeige nicht mehr blinkt.

- Entblockieren Sie das Produkt, indem Sie die Blockier- und Entblockiertaste (A) öffnen.
- Nehmen Sie eine maximal 3 cm dicke Haarsträhne. Verwenden Sie den Kamm, um die Strähne zu glätten.
- Nähern Sie das Gerät dem Haar und bringen Sie es in der geeigneten Richtung an (Fig.1). Den vom Zylinder gebildeten Hohlraum nach unten und den gegenüberliegenden zum Kopf hin. (Gemäss der Pfeile auf dem Gerät) Führen Sie die Strähne in das Gerät ein (Fig.2).
- Anmerkung: Um eine falsche Verwendung zu vermeiden, stellen Sie sicher, dass kein Haar an den Seiten der Öffnung herauskommt. Ziehen Sie nicht an den Haaren, bevor Sie den Hebel betätigen.
- **Folgen Sie den Anweisungen nicht, könnte sich das Haar im Gerät verfangen.**
- Wenn die Haarsträhne richtig angebracht ist, schliessen Sie den Hebel (E), und Sie sehen, wie sich das Haar im Gerät

- automatisch aufrollt (Fig.3).
- Halten Sie das Gerät fest und folgen Sie den akustischen Anweisungen für einen einfacheren Gebrauch: 8 „Beeps“ für die Erwärmung und 3 „Beeps“ für den Abschluss der Anwendung. Öffnen Sie den Hebel (E) und lassen Sie die Locke langsam herausfallen. (Fig.4).
  - Hinweis: Ziehen Sie nicht am Gerät, um die Strähne freizugeben, sonst wird die Locke wieder glatt.
  - Lassen Sie die Strähne abkühlen, bevor Sie sie berühren oder kämmen.
  - Verfahren Sie auf die gleiche Weise mit dem Rest des Haars, bis Sie die gewünschte Lockenanzahl erreicht haben.

#### **NACH DER BENUTZUNG DES GERÄTS:**

- Stellen Sie das Gerät mit dem An-/Ausschalter ab.
- Den Stecker aus der Netzdose ziehen.
- Das Gerät säubern

#### **REINIGUNG**

- Ziehen Sie den Stecker heraus und lassen Sie das Gerät abkühlen, bevor Sie mit der Reinigung beginnen.

- Reinigen Sie das Gerät mit einem feuchten Tuch, auf das Sie einige Tropfen Reinigungsmittel geben und trocknen Sie es danach ab.
- Verwenden Sie zur Reinigung des Geräts weder Löse- oder Scheuermittel noch Produkte mit einem sauren oder basischen pH-Wert wie z.B. Lauge.
- Das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen und nicht unter den Wasserhahn halten.

#### **STÖRUNGEN UND REPARATUR**

- Bei Schäden und Störungen bringen Sie das Gerät zu einem zugelassenen Technischen Kundendienst. Versuchen Sie nicht, das Gerät selbst auseinanderzubauen und zu reparieren. Das könnte Gefahren zur Folge haben.

#### **FÜR DIE EU-AUSFÜHRUNGEN DES PRODUKTS UND/ODER FÜR LÄNDER, IN DENEN DIESE VORSCHRIFTEN ANZUWENDEN SIND:**

#### **ÖKOLOGIE UND RECYCLING DES PRODUKTS**

- Die zur Herstellung des Verpackungsmaterials dieses

Geräts verwendeten Materialien sind im Sammel-, Klassifizierungs- und Recyclingsystem integriert. Wenn Sie es entsorgen möchten, können Sie die öffentlichen Container für die einzelnen Materialarten verwenden.

- Das Produkt ist frei von umweltschädlichen Konzentrationen von Substanzen.



Dieses Symbol weist darauf hin, dass das Produkt, wenn Sie es am Ende seiner

**Lebensdauer** entsorgen wollen, in geeigneter

Weise bei einer zugelassenen Entsorgungsstelle abzugeben ist, um die getrennte Sammlung von Elektro- und Elektronikgeräte-Abfall (WEEE) sicherzustellen.

Dieses Gerät erfüllt die Richtlinie 2014/35/EU über Niederspannung, die Richtlinie 2014/30/EU über elektromagnetische Verträglichkeit, die Richtlinie 2011/65/EU zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten und die Richtlinie 2009/125/EG über die Anforderungen an die umweltgerechte Gestaltung energiebetriebener Produkte.

---

**Português**

## **MODELADOR DE CARACÓIS**

MD7411

### **Caro cliente:**

Obrigado por ter adquirido um eletrodoméstico da marca SOLAC.


A sua tecnologia, design e funcionalidade, aliados às mais rigorosas normas de qualidade, garantir-lhe-ão uma total satisfação durante muito tempo.

Leia atentamente este manual de instruções antes de ligar o aparelho e guarde-o para consultas futuras. A não observância e cumprimento destas instruções pode resultar em acidente.

## **CONSELHOS E ADVERTÊNCIAS DE SEGURANÇA**

- Este aparelho pode ser utilizado por pessoas não familiarizadas com a sua utilização, pessoas incapacitadas ou crianças a partir dos 8 anos, desde que o façam sob supervisão ou tenham recebido formação sobre a utilização segura do aparelho e compreendam os perigos que este acarreta.
- As crianças não devem realizar operações de limpeza ou manutenção do aparelho, a menos que se encontrem sob a supervisão de um adulto.
- Este aparelho não é um brinquedo. As crianças devem ser vigiadas para garantir

que não brincam com o aparelho.

- Se a ligação à corrente estiver danificada, deverá ser substituída. Leve o aparelho a um Serviço de Assistência Técnica autorizado. A fim de evitar o perigo, não tente desmontá-lo ou repará-lo sozinho.
- Este aparelho foi concebido exclusivamente para uso doméstico, não para uso profissional ou industrial.
- **PRECAUÇÕES:** Não utilize este aparelho perto de banheiras, duchas, lavatórios ou outros recipientes que contenham água.
-  Este símbolo significa que o aparelho não deve ser usado perto de água.

- Antes de ligar o aparelho à corrente, verifique se a tensão indicada na placa de características corresponde à tensão da rede.
- Ligue o aparelho a uma tomada elétrica com ligação a terra e que suporte 10 amperes.
- A ficha do aparelho deve coincidir com a tomada de corrente elétrica. Nunca modifique a ficha. Não use adaptadores de ficha.
- Não force o cabo elétrico. Nunca utilize o cabo de alimentação para levantar, transportar ou desligar o aparelho da corrente.
- Não enrole o cabo no aparelho.
- Não deixe que o cabo elétrico fique preso ou dobrado.
- Evite que o cabo elétrico entre em contacto com as superfícies quentes do aparelho.
- Não toque na ficha de ligação com as mãos molhadas.
- Não utilize o aparelho se tiver o cabo elétrico ou a ficha danificados.

- Se algum dos revestimentos do aparelho se partir, desligue imediatamente o aparelho da corrente para evitar a possibilidade de sofrer um choque elétrico.
- Não utilize o aparelho se este caiu e se existirem sinais visíveis de danos ou de fuga.
- **ADVERTÊNCIA:** Não molhe o aparelho.
- Não utilize o aparelho com as mãos ou com os pés húmidos, nem com os pés descalços.
- O cabo de alimentação deve ser examinado regularmente quanto a danos e, se estiver danificado, o aparelho não deve ser utilizado.
- Não utilize nem guarde o aparelho ao ar livre.
- Não exponha o aparelho à chuva ou a condições de humidade. A água que entrar no aparelho aumentará o risco de choque elétrico.
- Não toque nas partes quentes do aparelho, uma vez que podem provocar queimaduras graves.
- Não utilize lacas ou sprays com o aparelho em funcionamento.
- Não utilize aerossóis com o aparelho em funcionamento.

#### **UTILIZAÇÃO E CUIDADOS:**

- Antes de cada utilização, desenrole completamente o cabo de alimentação do aparelho.
- Não utilize o aparelho com o cabelo molhado.
- Não utilize o aparelho se o dispositivo de ligar/desligar não funcionar.
- Se utilizar o aparelho na casa de banho ou num sítio semelhante, desligue-o da rede elétrica quando não estiver a ser utilizado, ainda que seja por pouco tempo, pois a proximidade da água representa um risco, mesmo com o aparelho desligado.
- Desligue o aparelho da corrente quando não estiver a ser utilizado e antes de iniciar qualquer operação de limpeza.
- Guarde o aparelho fora do alcance das crianças e de pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência e conhecimento.
- Não guarde nem desloque o aparelho se ainda estiver quente.
- Nunca deixe o aparelho ligado e sem vigilância. Além disso, poupará energia e prolongará a vida do aparelho.
- Não utilize o aparelho em



animais.

### **SERVIÇO:**

- Qualquer utilização inadequada ou em desacordo com as instruções de utilização pode ser perigosa e anula a garantia e a responsabilidade do fabricante.

## **DESCRIÇÃO**

- A Botão de bloqueio/desbloqueio
- B Indicador LED de funcionamento.
- C Cabo giratório
- D Interruptor de ligar/desligar
- E Alavanca de fecho
- F Cilindro de revestimento cerâmico

## **MODO DE UTILIZAÇÃO**

### **OBSERVAÇÕES:**

- Certifique-se de que retirou todo o material de embalagem do produto.
- É provável que nas primeiras vezes que utilizar o aparelho sinta um odor peculiar. Tal é normal e acabará por desaparecer com o uso.
- É possível que, em cada utilização, haja uma leve emissão de fumo. Tal poderá dever-se

à evaporação de gordura do couro cabeludo, ou de restos de produtos capilares (condicionador a seco, laca, etc.), ou da própria humidade do cabelo.

- O gerador de iões do interior do aparelho liberta iões contra a eletricidade estática que deixam o cabelo suave, brilhante e livre de encrespamento.
- Nota: é perfeitamente normal ouvir-se um ligeiro ruído tipo estalidos. É o som característico do gerador de iões.

### **UTILIZAÇÃO**

- Desenrole completamente o cabo antes de o ligar à tomada.
- Ligue o aparelho à corrente elétrica.
- Coloque o aparelho em funcionamento, acionando o botão de ligar/desligar.
- O indicador luminoso (B) acende-se e fica a piscar até a temperatura ser alcançada. Deixe aquecer o aparelho cerca de 3 minutos até ouvir r 2 “bips” e o indicador luminoso deixar de piscar.
- Desbloqueie o produto abrindo o botão de bloqueio e desbloqueio (A)

- Escolha uma madeixa de cabelo com 3 cm de largura, no máximo. Utilize o pente para a desembaraçar.
- Aproxime o aparelho do cabelo e coloque-o no sentido adequado (Fig.1). Com a cavidade formada pelo cilindro para baixo e virada na direção da cabeça. (Segundo indicado pelas setas no aparelho) e insira a madeixa dentro do aparelho (Fig.2).
- Nota: Para evitar o uso inadequado, verifique se não há nenhum cabelo a sair pelos lados da abertura. Tenha cuidado em não puxar o tubo do cabelo antes de o acionar.
- **Se não tomar estas indicações em atenção, o cabelo pode ficar emaranhado no aparelho.**
- Quando a madeixa de cabelo estiver bem colocada, feche a alavanca (E) e verá que o cabelo é automaticamente enrolado dentro do aparelho (Fig.3).
- Mantenha o aparelho em posição e siga as indicações sonoras de utilização: 8 “bips” para o aquecimento + 3 bips para o fim da aplicação. Abra a alavanca (E) e deixe sair o caracol devagar. (Fig.4).
- Nota: não puxe a madeixa do

aparelho para a soltar, pois poderá desfazer o caracol.

- Deixe a madeixa arrefecer antes de a manusear ou pentear.
- Continue a trabalhar o resto do cabelo até obter o número de caracóis desejados.

### **UMA VEZ CONCLUÍDA A UTILIZAÇÃO DO APARELHO:**

- Pare o aparelho, acionando o botão de ligar/desligar.
- Desligue o aparelho da corrente elétrica.
- Limpe o aparelho

### **LIMPEZA**

- Desligue o aparelho da corrente e deixe-o arrefecer antes de iniciar qualquer operação de limpeza.
- Limpe o aparelho com um pano húmido com algumas gotas de detergente e seque-o de seguida.
- Não utilize solventes, produtos com um fator pH ácido ou básico como a lixívia, nem produtos abrasivos para a limpeza do aparelho.
- Nunca mergulhe o aparelho dentro de água ou em qualquer outro líquido, nem o coloque debaixo da torneira.

## **ANOMALIAS E REPARAÇÃO**

- Em caso de avaria leve o aparelho a um Serviço de Assistência Técnica autorizado. Não tente desmontar ou reparar o aparelho, já que tal acarreta perigos.

## **PARA AS VERSÕES EU DO PRODUTO E/OU CASO APLICÁVEL NO SEU PAÍS:**

### **ECOLOGIA E RECICLAGEM E DO PRODUTO**

- Os materiais que constituem a embalagem deste aparelho estão integrados num sistema de recolha, classificação e reciclagem. Se desejar eliminá-los, utilize os contentores de reciclagem colocados à disposição para cada tipo de material.
- O produto está isento de concentrações de substâncias que possam ser consideradas nocivas para o ambiente.



Este símbolo significa que se desejar desfazer-se do produto depois de terminada a sua vida útil, deve entregá-lo através dos meios adequados ao cuidado de

um gestor de resíduos autorizado para a recolha seletiva de Resíduos de Equipamentos Elétricos e Eletrónicos (REEE).

Este aparelho cumpre a Diretiva 2014/35/EC de Baixa Tensão, a Diretiva 2014/30/EC de Compatibilidade Eletromagnética, a Diretiva 2011/65/UE sobre restrições à utilização de determinadas substâncias perigosas em aparelhos elétricos e eletrónicos e a Diretiva 2009/125/CE sobre os requisitos de design ecológico aplicável aos produtos relacionados com a energia.

---

**Italiano**

**ARRICCIACAPELLI**

MD7411

**Egregio cliente,**

La ringraziamo di aver comprato un prodotto della marca SOLAC.


La sua tecnologia, il suo design e la sua funzionalità, oltre al fatto di aver superato le più rigorose norme di qualità, le assicureranno una totale e durevole soddisfazione.

Prima di utilizzare l'apparecchio, leggere attentamente le istruzioni riportate nel presente opuscolo e conservarlo per future consultazioni. La mancata osservanza delle presenti istruzioni può essere causa di incidenti.

## **CONSIGLI E AVVERTENZE PER LA SICUREZZA**

- Questo apparato può essere utilizzato da persone che non ne conoscono il funzionamento, persone disabili o bambini di età superiore agli 8 anni, ma esclusivamente sotto la sorveglianza di un adulto o nel caso abbiano ricevuto le dovute istruzioni per utilizzarlo in completa sicurezza e ne comprendano i rischi.
- I bambini possono eseguire operazioni di pulizia o di manutenzione dell'apparecchio solo se sorvegliati da un adulto.
- Questo apparecchio non è un giocattolo.

Assicurarsi che i bambini non giochino con l'apparecchio.

- Se la connessione alla rete elettrica è danneggiata, è necessario sostituirla, rivolgendosi a un Centro di Assistenza Tecnica autorizzato. Non tentare di smontare o di riparare l'apparecchio.
- Questo apparecchio è destinato unicamente ad un uso domestico, non professionale o industriale.
- **PRECAUZIONI:** Non utilizzare questo apparecchio in prossimità di vasche da bagno, docce, lavabi o altri recipienti contenenti acqua.
-  Questo simbolo indica che non è consentito l'utilizzo dell'apparecchio in prossimità di acqua.

- Prima di collegare l'apparecchio alla rete elettrica, verificare che il voltaggio indicato sulla targhetta caratteristiche e il selettore di voltaggio corrispondano al voltaggio della rete.
- Collegare l'apparecchio a una presa di corrente che sopporti come minimo 10 ampere.
- Verificare che la presa sia adatta alla spina

- dell'apparecchio. Non apportare alcuna modifica alla spina. Non usare adattatori.
- Non tirare il cavo elettrico. Non usare mai il cavo elettrico per sollevare, trasportare o scollegare l'apparecchio.
- Non avvolgere il cavo di alimentazione attorno all'apparecchio.
- Non lasciare che il cavo rimanga impigliato o attorcigliato.

- Non lasciare che il cavo di connessione penda dal tavolo o entri a contatto con le superfici calde dell'apparecchio.
- Non toccare mai la spina con le mani bagnate.
- Non utilizzare l'apparecchio se il cavo di alimentazione o la spina fossero danneggiati.
- In caso di rottura di una parte dell'involucro esterno dell'apparecchio, scollegare immediatamente la spina dalla presa di corrente al fine di evitare eventuali scariche elettriche.
- Non usare l'apparecchio dopo una caduta, se presenta danni visibili o in presenza di qualsiasi perdita.
- **AVVERTENZA:** Mantenere asciutto l'apparecchio.
- Non utilizzare l'apparecchio con le mani o i piedi umidi, né a piedi scalzi.
- Ispezionare regolarmente il cavo di alimentazione per individuare segni di danneggiamento, nel qual caso non è consentito l'utilizzo dell'apparecchio.
- Non usare o esporre l'apparecchio alle intemperie.
- Non lasciare l'apparecchio sotto la pioggia o in luoghi umidi. Le infiltrazioni d'acqua

umentano il rischio di scariche elettriche.

- Non toccare le parti riscaldate dell'apparecchio perché potrebbero provocare gravi scottature.
- Non utilizzare lacca o prodotti spray quando l'apparecchio è in funzione.
- Non utilizzare spray mentre l'apparecchio sia in funzionamento.

#### **PRECAUZIONI D'USO:**

- Prima di ogni utilizzo, svolgere completamente il cavo dell'apparecchio.
- Non usare l'apparecchio sui capelli bagnati.
- Non utilizzare l'apparecchio se il suo dispositivo di accensione/spegnimento non è funzionante.
- Quando l'apparecchio è usato in bagno o in altri ambienti umidi, scollegarlo dall'alimentazione in caso di inutilizzo, anche se per poco tempo: la vicinanza dell'acqua può rappresentare un pericolo anche quando l'apparecchio è spento.
- Scollegare la spina dalla presa di corrente quando l'apparecchio non è in uso e prima di eseguire qualsiasi

operazione di pulizia.

- Conservare questo apparecchio fuori dalla portata dei bambini e/o di persone con problemi fisici, mentali o di sensibilità, o con mancanza di esperienza e conoscenza.
- Non riporre, né trasportare l'apparecchio quando è ancora caldo.
- Non lasciare mai l'apparecchio collegato alla rete elettrica e senza controllo. Si otterrà un risparmio energetico e si prolungherà la vita dell'apparecchio stesso.
- Non usare l'apparecchio su animali.

#### **SERVIZIO:**

- Il produttore invalida la garanzia e declina ogni responsabilità in caso di uso inappropriato dell'apparecchio o non conforme alle istruzioni d'uso.

#### **DESCRIZIONE**

- A Pulsante di blocco/sblocco
- B Led indicatore di funzionamento
- C Cavo girevole
- D Interruttore accensione/spegnimento
- E Gancio di chiusura
- F Cilindro di rivestimento ceramico

#### **MODALITÀ D'USO**

##### **OSSERVAZIONI:**

- Assicurarsi di aver rimosso dal prodotto tutto il materiale di imballaggio.
- Le prime volte che si utilizza l'apparecchio si potrebbe notare un odore peculiare. È normale, con l'uso sparirà.
- Ad ogni utilizzo si potrebbe notare una leggera emanazione di fumo. Si potrebbe trattare dell'evaporazione del grasso del cuoio capelluto, di residui dei prodotti per capelli (balsamo senza risciacquo, lacca, ecc.) o dell'umidità dei capelli.
- Il generatore di ioni all'interno dell'apparecchio libera ioni che combattono l'elettricità statica, rendendo i capelli morbidi, lucenti e senza increspature.
- Nota: è completamente normale che si senta un leggero rumore, simile a un crepitio. È il rumore caratteristico del generatore di ioni.

##### **USO**

- Srotolare completamente il cavo prima di attaccare la spina.
- Collegare l'apparato alla rete elettrica.
- Avviare l'apparecchio azionan-

- do l'interruttore accensione/ spegnimento.
- La spia luminosa (B) si accenderà e lampeggerà finché non si raggiunga la temperatura. Far riscaldare l'apparecchio per circa 3 minuti, fino a sentire 2 "bip" e la spia luminosa smetterà di lampeggiare.
  - Sbloccare il prodotto aprendo il pulsante di blocco e sblocco (A)
  - Separare una ciocca di capelli di massimo 3 cm di larghezza. Utilizzare il pettine per districarla.
  - Avvicinare l'apparecchio ai capelli e posizionarlo nel senso opportuno (Fig.1). La cavità formata dal cilindro deve trovarsi verso il basso e rivolta verso la testa. (Come indicato dalle frecce dell'apparecchio) introdurre la ciocca nell'apparecchio (Fig.2).
  - Nota: Per evitare un uso scorretto, verificare che i capelli non fuoriescano ai lati dell'apertura. Assicurarsi di non tirare i capelli prima di azionare il manico.
  - **Se non si presta attenzione alle indicazioni, i capelli potrebbero rimanere impigliati nell'apparecchio.**
  - Quando la ciocca di capelli sia

ben posizionata, chiudere la leva (E): i capelli si arrotoleranno automaticamente sul prodotto (Fig.3).

- Sostenere l'apparecchio e seguire la guida acustica che facilita l'uso: 8 "bip" di riscaldamento + 3 bip di fine applicazione. Aprire la leva (E) e lasciar uscire il riccio lentamente. (Fig.4).
- Nota: non stratonare l'apparecchio per liberare la ciocca, altrimenti si disferà il riccio.
- Lasciar raffreddare la ciocca, prima di manipolarla o pettinarla.
- Procedere allo stesso modo per il resto dei capelli, fino ad ottenere la quantità di ricci desiderata.

#### **UNA VOLTA CHIUSO L'UTILIZZO DELL'APPARECCHIO:**

- Spegnere l'apparecchio premendo l'interruttore accensione/spegnimento.
- Scollegare l'apparecchio dalla rete.
- Pulire l'apparecchio

#### **PULIZIA**

- Scollegare la spina dalla rete elettrica e aspettare che



l'apparecchio si raffreddi prima di eseguirne la pulizia.

- Pulire il gruppo elettrico con un panno umido, quindi asciugarlo.
- Per la pulizia non impiegare solventi o prodotti a pH acido o basico come la candeggina, né prodotti abrasivi.
- Non immergere l'apparecchio in acqua o altri liquidi, né lavarlo con acqua corrente.

## **ANOMALIE E RIPARAZIONI**

- In caso di guasto, rivolgersi ad un Centro d'Assistenza Tecnica autorizzato. Non tentare di smontare o di riparare l'apparecchio: può essere pericoloso.

### **PER I PRODOTTI DELL'UNIONE EUROPEA E/O NEL CASO IN CUI SIA PREVISTO DALLA LEGISLAZIONE DEL SUO PAESE DI ORIGINE:**

#### **PRODOTTO ECOLOGICO E RICICLABILE**

- I materiali che costituiscono l'imballaggio di questo apparecchio sono compresi in un sistema di raccolta, classificazione e riciclaggio degli stessi. Per lo smaltimento, utilizzare

gli appositi contenitori pubblici, adatti per ogni tipo di materiale.

- Il prodotto non contiene concentrazioni di sostanze considerate dannose per l'ambiente.



Questo simbolo indica che, per smaltire il prodotto al termine della sua durata utile, occorre depositarlo presso un ente di smaltimento autorizzato alla raccolta differenziata di rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE).

Questo apparecchio rispetta la Direttiva 2014/35/UE di Bassa Tensione, la Direttiva 2014/30/UE di Compatibilità Elettromagnetica, la Direttiva 2011/65/UE sui limiti d'impiego di determinate sostanze pericolose negli apparecchi elettrici ed elettronici e la Direttiva 2009/125/CE riguardante l'Ecodesign dei prodotti che consumano energia.

---

# Nederlands

## KRULTANG

MD7411

### **Geachte klant:**


We danken u voor de aankoop van een product van het merk SOLAC. De technologie, het ontwerp en de functionaliteit van dit product, dat voldoet aan de meest strikte kwaliteitseisen, staan garant voor langdurige tevredenheid.

Neem deze gebruiksaanwijzing aandachtig door voordat u het apparaat in gebruik neemt en bewaar haar voor toekomstig gebruik. Het niet opvolgen en naleven van deze instructies kan een ongeluk tot gevolg hebben.

## **VEILIGHEIDSADVIEZEN EN WAARSCHUWINGEN**

- Dit toestel mag, onder toezicht, door personen met lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke beperkingen, of met een gebrek aan ervaring en kennis, of kinderen vanaf 8 jaar gebruikt worden, mits zij voldoende informatie ontvangen hebben om het toestel op een veilige manier te kunnen gebruiken en de gevaren kennen.
- Het schoonmaken en het onderhoud van het toestel door kinderen moet altijd onder toezicht van een volwassene gebeuren.
- Dit apparaat is geen speelgoed. Houd toezi-

cht op kinderen om er zeker van te zijn dat ze niet met het apparaat spelen.

- Als het netsnoer beschadigd is, moet het worden vervangen. Breng het apparaat naar een erkende technische service. Probeer het apparaat niet zelf te demonteren of repareren om risico's te vermijden.
- Dit apparaat is alleen bedoeld voor huishoudelijk gebruik, niet voor professioneel of industrieel gebruik.
- LET OP: Gebruik dit apparaat niet in de buurt van badkuipen, douches, wastafels of andere watervoorzieningen.
-  Dit symbool betekent dat het apparaat niet dicht bij water gebruikt mag worden.

- Controleer dat de spanningsgegevens op het typeplaatje overeenkomen met die van het stroomnet alvorens het apparaat erop aan te sluiten.
- Sluit het apparaat aan op een stopcontact dat tenminste 10 Ampère kan leveren.
- De stekker van het apparaat moet geschikt zijn voor het stopcontact. Wijzig de stekker niet. Gebruik geen adapters.
- Forceer het stroomsnoer niet.

Gebruik het snoer nooit om het apparaat op te tillen, te transporteren of om de stekker uit het stopcontact te trekken.

- Wikkel het stroomsnoer niet om het apparaat.
- Zorg ervoor dat het stroomsnoer niet bekneld of geknikt wordt.
- Zorg ervoor dat het stroomsnoer niet van de tafel afhangt of in contact komt met de hete oppervlakken van het

- apparaat.
- Raak de stekker niet met natte handen aan.
  - Gebruik het apparaat niet wanneer de voedingskabel of de stekker beschadigd is.
  - Als een deel van de behuizing beschadigd wordt moet u de stekker van het apparaat onmiddellijk uit het stopcontact trekken om een elektrische schok te voorkomen.
  - Gebruik het apparaat niet als het is gevallen, wanneer er zichtbare tekenen van schade zijn of wanneer het lekt.
  - **WAARSCHUWING** Houd het apparaat droog.
  - Gebruik het apparaat niet met vochtige handen of voeten, noch blootsvoets.
  - Controleer regelmatig dat het snoer niet beschadigd is. Gebruik het apparaat niet als het snoer beschadigd is.
  - Bewaar of gebruik het apparaat niet buitenshuis.
  - Stel het apparaat niet aan regen of vochtigheid bloot. Water dat in het apparaat komt vergroot het risico van een elektrische schok.
  - Raak de verhitte delen van het toestel niet aan, aangezien daardoor ernstige brandwonden kunnen ontstaan.

- Gebruik geen lakken of producten in spray als het apparaat in gebruik is.
- Gebruik geen aerosols terwijl het apparaat aanstaat.

#### **GEBRUIK EN ONDERHOUD:**

- Rol voor gebruik het netsnoer van het apparaat volledig af.
- Gebruik het apparaat niet op nat haar.
- Gebruik het apparaat niet als de aan/uit knop niet werkt.
- Als u het apparaat gebruikt in de badkamer of een vergelijkbare ruimte, trek de stekker uit het stopcontact als u het apparaat niet gebruikt, ook al is het maar voor een korte periode, aangezien de nabijheid van water een risico vormt, zelfs wanneer het apparaat uitgeschakeld is.
- Trek de stekker uit het stopcontact wanneer het apparaat niet in gebruik is en alvorens het te reinigen.
- Houd dit apparaat buiten bereik van kinderen en/of personen met lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke beperkingen, of met een gebrek aan ervaring en kennis.
- Transporteer het apparaat niet als het nog warm is.
- Laat het apparaat nooit zonder

toezicht aan staan. U bespaart hierdoor energie en verlengt tevens de levensduur van het apparaat.

- Gebruik het apparaat niet om mascottes of dieren te behandelen.

### REPARATIES:

- Onjuist gebruik of een gebruik dat niet overeenstemt met de gebruiksaanwijzing kan gevaar inhouden en doet de garantie en de aansprakelijkheid van de fabrikant teniet.

## BESCHRIJVING

A Vergrendeling / ontgrendeling

B Aan/uit LED indicator.

C Meedraaiend snoer

D Aan/uit knop

E Sluitklem

F Cilinder met keramische bekleding

## GEBRUIKSAANWIJZING

### OPMERKINGEN:

- Controleer dat al het verpakkingsmateriaal van het product verwijderd is.
- De eerste paar keer dat u het apparaat gebruikt, kan het een aparte geur afgeven. Dit is normaal en de geur zal geleidelijk

aan verdwijnen.

- Er kan wat rook vrijkomen tijdens het gebruik. Dit kan het gevolg zijn van de verdamping van vet van de hoofdhuid, resten van haarproducten (niet uitgespoelde conditioner, lak, enz.) of vocht.
- De ionengenerator in het apparaat produceert ionen die de opbouw van statische elektriciteit tegengaan voor zacht, glanzend en glad haar.
- Opmerking: het is normaal dat er een zacht knisperend geluid klinkt. Dit is het karakteristieke geluid van de ionengenerator.

### GEBRUIK

- Rol het snoer helemaal af alvorens de stekker in het stopcontact te steken.
- Steek de stekker in het stopcontact.
- Zet het apparaat aan met de aan/uit knop.
- Het controlelampje (B) gaat aan en knippert totdat de gewenste temperatuur bereikt is. Laat het apparaat gedurende ongeveer 3 minuten opwarmen totdat er 2 "pieptonen" klinken en het controlelampje niet meer knippert.
- Ontgrendel het apparaat met de knop voor vergrendeling /

- ontgrendeling (A)
- Neem een lok haar met een breedte van maximaal 3 cm. Gebruik de kam om de klitten te verwijderen.
  - Houd het apparaat bij het haar en in de juiste richting (Fig.1). De holte die gevormd wordt door de cilinder naar onderen en naar het hoofd toe. (Volgens de pijltjes op het apparaat) en plaats de lok in het apparaat.(Fig.2).
  - Opmerking: Controleer dat er geen haren uit de zijkanalen van de opening steken om een slecht resultaat te voorkomen. Trek niet aan het haar voordat u de handgreep activeert.
  - **Wanneer u deze aanwijzingen niet nauwkeurig opvolgt, kan het haar in het apparaat klem komen zitten.**
  - Wanneer de lok eenmaal goed geplaatst is, sluit de hendel (E), waarna het haar automatisch in het apparaat opgerold wordt (Fig.3).
  - Houd het apparaat vast en let op de tonen die bedoeld zijn om het gebruik te vergemakkelijken: 8 "pieptonen" voor opwarmen + 3 pieptonen wanneer de behandeling gereed is. Open de hendel (E) en laat de krul langzaam vrijkomen. (Fig.4).

- Opmerking: trek niet aan het apparaat om de lok los te laten, want als u dat doet, wordt de krul vernield.
- Laat de lok afkoelen voordat u haar manipuleert of kamt.
- Ga verder met de rest van het haar totdat u het gewenste aantal krullen heeft verkregen.

### **NA GEBRUIK VAN HET APPARAAT:**

- Zet het apparaat uit met de aan/uit knop.
- Trek de stekker uit het stopcontact.
- Het apparaat reinigen

### **REINIGING**

- Trek de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat afkoelen alvorens het te reinigen.
- Maak het apparaat schoon met een vochtige doek met een paar druppels afwasmiddel en droog het daarna goed af.
- Gebruik geen oplosmiddelen of producten met een zure of basische pH zoals bleekwater, noch schuurmiddelen, om het apparaat schoon te maken.
- Dompel het apparaat niet onder in water of een andere vloeistof en houd het niet onder de kraan.

## STORINGEN EN REPARATIE

- Breng het apparaat bij storing naar een erkende Technische Dienst. Probeer het apparaat niet zelf te demonteren of te repareren, want dit kan gevaarlijk zijn.

### VOOR EU-VERSIES VAN HET PRODUCT EN/OF INDIEN VAN TOEPASSING IN UW LAND:

#### ECOLOGIE EN HERGEBRUIK VAN HET PRODUCT

- Het verpakkingsmateriaal van dit apparaat is geschikt voor inzameling, classificatie en hergebruik. U kunt dit materiaal wegwerpen in de openbare afvalcontainers die voor de desbetreffende typen materiaal zijn bestemd.
- Het product bevat geen stoffen in concentraties die als schadelijk voor het milieu beschouwd kunnen worden.



Dit symbool betekent dat u het product aan het eind van zijn levenscyclus moet afgeven aan een erkende afvalverwerker ten behoeve van de gescheiden verwerking van Afgedankte

Elektrische en Elektronische Apparatuur (AEEA).

Dit apparaat voldoet aan de laagspanningsrichtlijn 2014/35/EU, de richtlijn 2014/30/EU met betrekking tot elektromagnetische compatibiliteit, de richtlijn 2011/65/EU met betrekking tot beperkingen in de toepassing van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparaten en de richtlijn 2009/125/EG met betrekking tot de eisen inzake het ecologisch ontwerp van energie-gerelateerde producten.

---

# Česky

## KULMA

MD7411

### **Vážená zákaznice,**

Velmi vám děkujeme, že jste se rozhodl/a pro zakoupení výrobku značky SOLAC.

Díky technologii, designu, typu provozu a skutečnosti, že produkt převyšuje nejpřísnější standardy kvality, zaručuje plně uspokojivé používání a dlouhou životnost.

Před zapnutím přístroje si pečlivě přečtěte tento návod k používání a uschovejte ho pro budoucí konzultace. Nedodržení pokynů tohoto návodu může mít za následek nehodu.


## **BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ A DOPO- RUČENÍ**

- Tento přístroj smí používat děti od 8 let a dospělí se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi jen tehdy, pokud budou pod dozorem nebo dostanou pokyny týkající se bezpečného používání zařízení a pochopí jeho rizika.
- Čištění a údržbu nesmějí provádět děti samy bez dozoru.
- Tento přístroj není hračka. Děti byste měli mít pod dozorem, nehrají-li si se zařízením.
- Pokud dojde k poškození konektoru k el.



síti, musí být vyměněn, vezměte přístroj do autorizovaného servisu. Abyste předešli možnému nebezpečí, nepokoušejte se sami rozebírat nebo opravovat přístroj.

- Tento přístroj je určen pouze pro domácí použití, ne pro profesionální nebo průmyslové použití.
- **UPOZORNĚNÍ:** Nepoužívejte přístroj v blízkosti van, umyvadel, sprch či jiných nádob na vodu.

-  Tento symbol znamená, že přístroj nesmí být používán v blízkosti vody

- Před připojením přístroje ke zdroji napájení se ujistěte, že napětí uvedené na štítku zařízení odpovídá síťovému napětí.
- Přístroj zapojte do elektrické zásuvky s minimálním příkonem 10A.
- Zástrčka přístroje musí správně sedět v zásuvce elektrické sítě. Nemanipulujte se zástrčkou. Nepoužívejte adaptéry zástrčky.
- Netahejte za elektrický kabel. Nikdy nepoužívejte kabel ke zvedání přístroje, jeho přenášení nebo k vytažení ze zásuvky.
- Nenamotávejte napájecí kabel kolem přístroje.
- Nestříhejte nebo neohýbejte napájecí kabel.
- Nedovolte, aby napájecí kabel visel nebo přišel do styku s horkými povrchy spotřebiče.
- Nedotýkejte se zástrčky mokrou rukama.
- Zařízení nepoužívejte, pokud je poškozený kabel nebo zástrčka.
- Pokud dojde k poškození některého z krytů přístroje, okamžitě ho odpojte z elektrické sítě, abyste předešli elektrickému zkratu.
- Nepoužívejte přístroj, pokud

- vám upadl na zem, pokud jsou na něm patrné viditelné známky poškození nebo má-li nějaký únik.
- **UPOZORNĚNÍ:** Zařízení nepoužívejte v blízkosti vody.
  - Přístroj nepoužívejte v blízkosti vany, sprchy nebo bazénu.
  - Nepoužívejte přístroj s mokřýma rukama nebo nohama nebo naboso.
  - Napájecí kabel je třeba pravidelně kontrolovat, zda nejeví známky poškození a je-li poškozen, přístroj nesmí být použit.
  - Nepoužívejte ani neskladujte spotřebič venku.
  - Nenechávejte přístroj vystaven dešti nebo vlhkosti. Pokud se do přístroje dostane voda, vzniká zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem.
  - Nedotýkejte se zahřátých částí přístroje, protože mohou způsobit vážné popáleniny.
  - Nepoužívejte laky na vlasy nebo jiné spreje, zatímco je přístroj zapnutý.
  - Nepoužívejte aerosoly, když je přístroj v provozu.
  - Nepoužívejte přístroj na mokré vlasy.
  - Nepoužívejte přístroj, pokud vypínač zapnutí a vypnutí „on/off“ nefunguje.
  - Používáte-li přístroj v koupelně nebo na podobném místě, odpojte jej od el. sítě, když není v provozu, i když je to jen na krátkou dobu, protože blízkost vody představuje riziko, i když je přístroj vypnutý.
  - Přístroj odpojte z elektrické sítě, když ho nepoužíváte a před zahájením jakéhokoli čištění.
  - Tento přístroj skladujte mimo dosah dětí a / nebo osob s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi či osob, které nebyly obeznámeny s jeho používáním.
  - Neukládejte ani nepřepravujte přístroj, pokud je stále horký.
  - Není-li spotřebič v provozu, nikdy jej nenechávejte připojen a bez dozoru. To šetří energii a prodlužuje životnost spotřebiče.
  - Nepoužívejte přístroj na domácích mazlíčcích nebo zvířatech.

### **POUŽÍVÁNÍ A PÉČE O PŘÍSTROJ:**

- Před každým použitím plně rozvířte napájecí kabel.

### **SERVIS:**

- Jakékoli zneužití nebo

nedodržení tohoto návodu k použití znamená ztrátu záruky a odpovědnosti výrobce.

## POPIS

- A Tlačítko zamknutí /odemknutí
- B LED kontrolka
- C Otočný kabel
- D Vypínač
- E Páčka
- F Keramický válec

## NÁVOD K POUŽITÍ

### POSTŘEHY:

- Ujistěte se, že veškeré obaly produktu byly odstraněny.
- Při prvních několika použití se může stát, že ucítíte zvláštní zápach. To je normální a s dalším používáním zmizí.
- Při každém použití můžete pozorovat malé množství kouře. To může být způsobeno odpařením tuku z vlasové pokožky, zbytků vlasových produktů (neopláchnutým kondicionérem, lakem na vlasy atd.) nebo vlhkosti vlasů.
- Generátor iontů uvnitř zařízení uvolňuje ionty proti statické elektřině, takže vlasy jsou měkké, lesklé a nevlíní se.
- Poznámka: je zcela normální slyšet mírné praskání. Jedná se o charakteristický šum generátoru iontů.

### POUŽITÍ

- Před tím, než kabel zapojíte do zásuvky, zcela jej rozviňte.
- Připojte spotřebič do sítě.
- Zapněte přístroj vypínačem „on/off“.
- Kontrolka (B) začne blikat, dokud přístroj nedosáhne požadované teploty. Nechte spotřebič nahřát asi 3 minuty, dokud kontrolka nepřestane blikat a nezazní dvě pípnutí.
- Odemkněte spotřebič pomocí tlačítka zamknutí / odemknutí (A)
- Vezměte pramen vlasů o šířce nejvýše 3 cm. Použijte hřeben, abyste ho rozčesali.
- Přiveďte kulmu nahoru k vlasům a umístěte ji správným směrem (Fig.1). Dutina tvořená válcem směrem dolů a směrem k hlavě. (Jak je znázorněno šipkami na zařízení) a vložte pramen vlasů do přístroje. (Fig.2).
- Poznámka: Pro správné použití, se ujistěte, že na bočních stranách otvoru nejsou žádné vlasy. Před manipulací s rukojetí netahejte za vlasy.
- **Pokud nedodržíte pokyny, mohou se vlasy uvnitř přístroje zachytit.**
- Když je pramen vlasu správně

umístěn, zavřete páčku (E), uvidíte, že se vlasy automaticky rozevírají uvnitř přístroje (Fig.3)..

- Držte přístroj a sledujte akustické vodítko pro snadné použití: 8 pípnutí pro ohřev + 3 pípnutí pro dokončení Otevřete páčku (E) a nechte kadeře pomalu vypadávat. (Fig.4)
- Poznámka: natahejte za přístroj, abyste vlasy uvolnili, jinak zrušíte efekt zvlnění.
- Před manipulací nebo česáním nechte vlasy vychladnout.
- Udělejte totéž se zbytkem vlasů, dokud nedosáhnete požadovaného počtu kudrlin.

## **PO DOKONČENÍ PRÁCE S PŘÍSTROJEM:**

- Přístroj vypněte, použijte k tomu vypínač „on/off“.
- Zařízení odpojte od napájení.
- Přístroj vyčistěte.

## **ČIŠTĚNÍ**

- Odpojte přístroj od elektrické sítě a nechte jej vychladnout před zahájením jakéhokoli čištění.
- Zařízení vyčistěte vlhkou utěrkou s několika kapkami čistícího prostředku a poté vysušte.
- Pro čištění přístroje

nepoužívejte rozpouštědla nebo produkty s velmi kyselým nebo zásaditým pH faktorem, jako např. bělidlo nebo abrazivní produkty.

- Přístroj neponořujte do vody ani jiné kapaliny, neumísťujte pod tekoucí vodu.

## **NESPRÁVNÉ FUNGOVÁNÍ A OPRAVA**

- Pokud se objeví nějaký problém, zanechte přístroj do autorizovaného technického servisu. Nepokoušejte se přístroj rozebírat nebo opravovat bez odborné pomoci, může to být nebezpečné.

## **PRO VERZE PRODUKTŮ PRO EU A/NEBO V PŘÍPADĚ, ŽE TO VYŽADUJE VAŠE ZEMĚ:**

### **EKOLOGIE A RECYKLOVATELNOST PRODUKTU**

- Materiály použité k zabalení tohoto přístroje jsou zahrnuty v souboru, klasifikaci a recyklačním systému. Pokud chcete tyto materiály zlikvidovat, použijte příslušné označené veřejné kontejnery pro každý typ materiálu.
- Produkt neobsahuje koncentrace látek, které by mohly být považovány za škodlivé pro

životní prostředí.



Tento symbol znamená, že po skončení životnosti přístroje je třeba tento zanést na autorizované místo pro oddělený sběr a recyklaci odpadních elektrických a elektronických zařízení (OEEZ).

Tento přístroj je v souladu se směrnicí 2014/35/EU o nízkém napětí, směrnicí 2014/30/EU o elektromagnetické kompatibilitě, směrnicí 2011/65/EU o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních a směrnicí 2009/125/ES o požadavcích na ekodesign výrobků spojených se spotřebou energie.

---

# **Polski LOKÓWKA**

MD7411

## **Szanowny Kliencie,**


Serdecznie dziękujemy za zdecydowanie się na zakup sprzętu gospodarstwa domowego marki SOLAC.

Jego technologia, forma i funkcjonalność, jak również fakt, że spełnia on wszelkie normy jakości, dostarczy Państwu pełnej satysfakcji przez długi czas.

Przeczytać uważnie instrukcję przed uruchomieniem urządzenia i zachować ją w celu późniejszych konsultacji. Niedostosowanie się i nieprzestrzeganie niniejszych instrukcji może doprowadzić do wypadku.

## **PORADY I OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA**

- To urządzenie może być używane przez dzieci w wieku 8 lat i powyżej oraz osoby o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub umysłowej lub nieposiadające doświadczenia i wiedzy, jeżeli były one nadzorowane lub odpowiednio przeszkolone w zakresie korzystania z urządzenia w sposób bezpieczny i rozumieją zagrożenia z tego wynikające.
- Czyszczenie i konserwacja urządzenia nie powinny być wykonywane przez dzieci bez nadzoru dorosłych.

- To urządzenie nie jest zabawką. Dzieci powinny pozostać pod czujną opieką w celu zagwarantowania iż nie bawią się urządzeniem.
- W razie awarii zanieść produkt do autoryzowanego Serwisu Technicznego. Nie próbować rozbierać urządzenia ani go naprawiać, ponieważ może to być niebezpieczne.
- Urządzenie to zaprojektowane zostało wyłącznie do użytku domowego, a nie do użytku profesjonalnego czy przemysłowego.
- UWAGA: Nie należy używać tego aparatu w pobliżu umywalk, zlewów, wanny lub innych zbiorników zawierających wodę.
-  Ten symbol oznacza, że nie należy używać tego urządzenia w pobliżu wody.
  - Przed podłączeniem urządzenia do sieci, sprawdzić czy napięcie wskazane na tabliczce znamionowej odpowiada napięciu sieci.
  - Podłączać urządzenie do sieci elektrycznej o sile co najmniej 10 amperów.
  - Wtyczka urządzenia powinna być zgodna z podstawą elektryczną gniazdka. Nigdy nie modyfikować wtyczki. Nie używać przejściówek dla wtyczki.
  - Nie napinać kabla połączeniowego. Nie używać nigdy kabla elektrycznego do podnoszenia, przenoszenia ani wyłączania urządzenia.
  - Nie zwiąć przewodu zasilającego wokół urządzenia.
  - Nie pozwolić, aby przewód zasilający został przygnieciony lub pocięty.
  - Kabel podłączeniowy nie może być w kontakcie z gorącymi

- powierzchniami urządzenia.
- Nie dotykać wtyczki mokrymi rękoma.
  - Nie używać urządzenia, gdy kabel elektryczny lub wtyczka jest uszkodzona.
  - Jeśli popęka jakiś element obudowy urządzenia, natychmiast wyłączyć urządzenie z prądu, aby uniknąć porażenia prądem.
  - Nie używać urządzenia, jeśli ono upadło czy kiedy występują widoczne oznaki uszkodzenia, albo jeśli istnieją wycieki.
  - **OSTRZEŻENIE** Utrzymywać urządzenie suche.
  - Nie używać urządzenia mając wilgotne ręce czy stopy, ani będąc boso.
  - Przewód zasilający musi być sprawdzany regularnie w celu poszukiwania oznak uszkodzenia, jeśli jest uszkodzony, urządzenie nie może być używane.
  - Nie używać, ani nie przechowywać urządzenia na zewnątrz.
  - Nie wystawiać urządzenia na deszcz ani narażać na warunki wilgotności. Woda, która dostanie się do urządzenia zwiększy ryzyko porażenia prądem.
  - Nie dotykać części grzejnych,

gdyż może to spowodować poważne oparzenia.

- Nie stosować lakierów ani produktów w sprayu w trakcie działania urządzenia.
- Nie stosować aerozoli, kiedy funkcjonuje urządzenie.

### **UŻYWANIE I KONSERWACJA:**

- Przed każdym użyciem, rozwinąć całkowicie przewód zasilania urządzenia.
- Nie należy używać urządzenia na mokrych włosach.
- Nie używać urządzenia, jeśli nie działa przycisk włączania ON/OFF.
- Jeśli urządzenie jest używane w łazience lub podobnym miejscu, wyłączać urządzenie z prądu, kiedy nie jest ono używane, nawet jeśli ma to miejsce na krótki okres czasu, ponieważ bliskość wody stanowi zagrożenie, nawet jeśli urządzenie jest wyłączone.
- Wyłączać urządzenie z prądu, jeśli nie jest ono używane i przed przystąpieniem do jakiegokolwiek czyszczenia.
- Przechowywać urządzenie w miejscu niedostępnym dla dzieci i/lub osób o ograniczonych zdolnościach fizycznych, dotykowych lub mentalnych oraz nie posiadających



doświadczenia lub znajomości tego typu urządzeń.

- Nie chować ani też nie transportować urządzenia jeśli jest jeszcze gorące
- Nie pozostawiać nigdy urządzenia podłączonego i bez nadzoru. W ten sposób można zaoszczędzić energię i przedłużyć okres użytkowania urządzenia.
- Nie używać urządzenia na zwierzętach domowych.

#### **SERWIS TECHNICZNY:**

- Wszelkie niewłaściwe użycie lub niezgodne z instrukcją obsługi może doprowadzić do niebezpieczeństwa, anulując przy tym gwarancję i odpowiedzialność producenta.

## **OPIS**

- A Przycisk blokujący/ odblokowujący
- B Lampka kontrolna funkcjonowania
- C Kabel obrotowy
- D Wyłącznik ON / OFF
- E Element zamykania
- F Cylinder z powłoką ceramiczną

## **SPOSÓB UŻYCIA**

#### **UWAGI:**

- Upewnić się, że z opakowa-

nia zostały wyjęte wszystkie elementy urządzenia.

- Jest możliwe, że przy pierwszych użyciach urządzenia będzie można wyczuć specyficzny zapach. Generalnie po paru użyciach to zniknie.
- Jest możliwe, że przy każdym użyciu będzie wyczuwalna niewielka emisja dymu. Może to być związane z odparowaniem tłuszczu z skóry głowy, pozostałościami z produktów do włosów (odżywka bez spłukiwania, lakier itp.) lub wilgoć włosów.
- Generator jonów wewnątrz urządzenia uwalnia jony przeciwko elektryczności statycznej, dzięki czemu włosy stają się miękkie, lśniące i pozbawione kędzierzawości
- Uwaga: Jest czymś całkowicie normalne słyszenie delikatnego trzaskającego dźwięku. Jest to charakterystyczny dźwięk generatora jonów.

#### **SPOSÓB UŻYCIA**

- Całkowicie rozwinąć kabel przed podłączeniem urządzenia.
- Podłączyć urządzenie do prądu.
- Włączyć urządzenie za pomocą przycisku ON/OFF.

- Lampka kontrolna (B) zaświeci się i będzie migać aż urządzenie osiągnie temperaturę. Pozostawić urządzenie około 3 minut aż się nagrzej i aż usłyszymy 2 "beeps" i lampka kontrolna przestanie migać.
- Odblokować urządzenie naciskając przycisk blokujący/odblokowujący (A)
- Uchwycić kosmyk włosów o maksymalnej szerokości 3 cm. Użyć grzebienia, aby go rozczesać.
- Przybliżyć urządzenie do włosów i umieścić je w odpowiednim kierunku (Fig.1). Wgłębienie utworzone przez cylinder skierowane w dół i skierowane w stronę głowy. (Zgodnie ze wskazaniami strzałek na urządzeniu) wprowadzić kosmyk włosów do urządzenia. (Fig.2).
- Uwaga: Aby uniknąć niewłaściwego użycia, należy sprawdzić, czy z boków otworu nie wystają żadne włosy. Upewnić się, aby nie ciągnąć za włosy przed zadziałaniem uchwytu.
- **Jeśli nie zwrócimy uwagi na podane wskazówki, włosy mogą zaczepić się za urządzenie.**
- Kiedy kosmyk włosów będzie

już odpowiednio umieszczony w urządzeniu, należy zamknąć element zamykający (E), wtedy włosy nawiną się automatycznie wewnątrz urządzenia (Fig.3).

- Chwycić urządzenie i podążyć za przewodnikiem akustycznym, aby ułatwić sobie korzystanie: 8 "beeps" nagranie + 3 beeps zakończenie stosowania. Otworzyć element zamykania (E) i pozwolić na powolne wyjście loka (Fig.4).
- Uwaga: nie ciągnąć za urządzenie, aby uwolnić loka, jeśli to zrobimy, lok się rozpadnie.
- Należy odczekać chwilę, aby móc go układać lub rozczesywać.
- Nadal pracować nad resztą włosów, aż uzyskamy pożądaną liczbę loków.

## **PO ZAKOŃCZENIU KORZYSTANIA Z URZĄDZENIA:**

- Wyłączyć urządzenie za pomocą przycisku ON/OFF.
- Odłączyć urządzenie od sieci elektrycznej.
- Wyczyścić urządzenie.

## **CZYSZCZENIE**

- Odłączyć urządzenie z sieci i pozostawić aż do ochłodzenia

przed przystąpieniem do jakiegokolwiek czyszczenia.

- Czyścić urządzenie wilgotną szmatką zmoczoną kilkoma kroplami płynu i następnie osuszyć.
- Nie używać do czyszczenia urządzenia rozpuszczalników, ni produktów z czynnikiem PH takich jak chlor, ani innych środków żrących.
- Nie zanurzać urządzenia w wodzie ni innej cieczy, nie wkładać pod kran.

#### **NIEPRAWIDŁOWOŚCI I NAPRAWA**

- W razie awarii zanieść urządzenie do autoryzowanego Serwisu Technicznego. Nie próbować rozbierać urządzenia ani go naprawiać, ponieważ może to być niebezpieczne.

#### **DLA URZĄDZEŃ WYPRODUKOWANYCH W UNII EUROPEJSKIEJ I W PRZYPADKU WYMAGAŃ PRAWNYCH OBOWIĄZUJĄCYCH W DANYM KRAJU:**

#### **EKOLOGIA I ZARZĄDZANIE ODPADAMI**

- Materiały, z których wykonane jest opakowanie tego urządzenia, znajdują się w

ramach systemu zbierania, klasyfikacji oraz ich odzysku. Jeżeli chcecie Państwo się ich pozbyć, należy umieścić je w kontenerze przeznaczonym do tego typu materiałów.

- Produkt nie zawiera koncentracji substancji, które mogłyby być uznane za szkodliwe dla środowiska.



Symbol ten oznacza, że jeśli chcecie się Państwo pozbyć tego produktu po zakończeniu okresu jego użytkowania, należy go przekazać przy zastosowaniu określonych środków do autoryzowanego podmiotu zarządzającego odpadami w celu przeprowadzenia selektywnej zbiórki Odpadów Urządzeń Elektrycznych i Elektronicznych (WEEE).

Urządzenie spełniające wymogi Ustawy 2014/35/EC o Niskim Napięciu, Ustawy 2014/30/EC o Zgodności Elektromagnetycznej, Ustawy 2011/65/EC o gospodarce odpadami elektrycznymi i elektronicznymi i ustawy 2009/125/EC o urządzeniach konsumujących energię.

---

# Slovenský NATÁČKY

MD7411

## **Vážený zákazník,**


Ďakujeme vám, že ste sa rozhodli zakúpiť si tento produkt značky SOLAC. Dlhá životnosť tohto výrobku je zaručená vďaka technológii, dizajnu, prevádzke a skutočnosti, že tento produkt prekračuje najprísnejšie štandardy kvality.

Pred zapnutím zariadenia si dôkladne prečítajte tento návod a uložte si ho pre budúce použitie. Ak sa nebudete riadiť týmto návodom a nebudete ho dodržiavať, môže to mať za následok nehodu.

## **BEZPEČNOSTNÉ POKYNY A VÝSTRAHY**

- Tento spotrebič môžu používať deti staršie ako 8 rokov a osoby s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a znalostí, pokiaľ dostali pokyny na bezpečné používanie spotrebiča a uvedomujú si prípadné nebezpečenstvo.
- Deti nesmú tento spotrebič čistiť ani vykonávať jeho údržbu, pokiaľ nie sú pod dozorom
- Toto zariadenie nie je hračka. Deti by ste mali mať pod dozorom, aby ste sa uistili, že sa so zariadením nehrajú.
- Ak je zástrčka na pripojenie do elektrickej

zásuvky poškodená, zariadenie odneste do servisného strediska, kde ju musia vymeniť. Nepokúšajte sa sami rozoberať alebo opravovať toto zariadenie, pretože to môže byť nebezpečné.

- Tento spotrebič je určený iba pre použitie v domácnosti a nie na profesionálne alebo priemyselné použitie.
- **UPOZORNENIE:** Tento spotrebič nepoužívajte v blízkosti vaní, sprch, umývadiel alebo iných nádob, ktoré sú naplnené vodou.
-  Tento symbol znamená, že toto zariadenie sa nesmie používať v blízkosti vody

- Pred pripojením zariadenia ku zdroju napájania skontrolujte, či napätie uvedené na typovom štítku zodpovedá napätiu v elektrickej zásuvke.
- Zariadenie zapojte do elektrickej zásuvky pre menovité napätie minimálne 10 ampérov.
- Zástrčka zariadenia musí správne zapadnúť do elektrickej zásuvky. Zástrčku neupravujte. Nepoužívajte zásuvkové adaptéry.
- Napájací kábel neťahajte nasilu. Zariadenie neprenášajte, nezdvíhajte ani neodpájajte ťahaním za napájací kábel.
- Napájací kábel neomotávajte okolo spotrebiča.
- Napájací kábel nezopínajte ani nezohýňajte.
- Zabráňte, aby napájací kábel prevísal cez horúce povrchy spotrebiča alebo bol s nimi v kontakte.
- Zástrčky sa nedotýkajte mokkými rukami.
- Zariadenie nepoužívajte, ak je poškodený kábel alebo zástrčka.

- Ak je na zariadení poškodený niektorý z krytov, okamžite ho odpojte od elektrickej zásuvky, aby sa zabránilo možnosti úrazu elektrickým prúdom.
- Zariadenie nepoužívajte, ak spadlo na zem, ak vykazuje viditeľné znaky poškodenia alebo ak netesní.
- **UPOZORNENIE:** Zariadenie nepoužívajte v blízkosti vody.
- Zariadenie nepoužívajte v blízkosti vane, sprchy alebo bazénu.
- Zariadenie nepoužívajte, ak máte mokré ruky alebo nohy, alebo keď ste bosý.
- Napájací kábel musí byť pravidelne kontrolovaný a ak je poškodený, zariadenie sa nesmie používať.
- Zariadenie nepoužívajte ani neskladujte vonku.
- Zariadenie nenechávajte na daždi alebo ho nevystavujte vlhkosti. Ak sa do zariadenia dostane voda, zvýši sa tým riziko úrazu elektrickým prúdom.
- Nedotýkajte sa horúcich častí zariadenia, pretože môže dôjsť k vážnym popáleninám
- Keď je spotrebič zapnutý, nepoužívajte spreje na vlasy ani iné produkty v spreji.
- Keď je spotrebič zapnutý, nepoužívajte aerosóly.

## **POUŽÍVANIE A STAROSTLIVOSŤ:**

- Pred použitím zariadenia napájací kábel úplne odviňte.
- Zariadenie nepoužívajte na mokré vlasy.
- Zariadenie nepoužívajte s nefunkčným vypínačom.
- Ak tento spotrebič používate v kúpeľni alebo na podobnom mieste, odpojte ho od elektrickej zásuvky, keď ho nepoužívate aj keď je to len na krátku chvíľu, pretože blízkosť vody predstavuje nebezpečenstvo, keď je spotrebič odpojený.
- Zariadenie odpojte od elektrickej zásuvky, keď sa nepoužíva, a vždy pred jeho čistením.
- Toto zariadenie uchováva-  
jte mimo dosahu detí alebo osôb so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, ako aj osôb, ktoré nie sú oboznamené s jeho používaním.
- Zariadenie neprenášajte ani neskladujte, keď je horúce.
- Zariadenie nikdy nenechávajte zapnuté a bez dozoru, keď ho nepoužívate. Umožní to šetriť energiou a predĺžiť životnosť zariadenia.
- Zariadenie nepoužívajte v

prítomnosti domácich zvierat alebo iných živočíchov.

### **SERVIS:**

- Akékoľvek nesprávne používanie alebo nedodržiavanie návodu na obsluhu má za následok zrušenie platnosti záruky a zodpovednosti výrobcu.

## **POPIS**

- A Tlačidlo zamknutia/ odomknutia
- B Svetelný indikátor LED prevádzky
- C Otáčací napájací kábel
- D Vypínač
- E Zatváracia páčka
- F Valček s keramickým povlakom

## **NÁVOD NA POUŽITIE**

### **POZNÁMKY:**

- Skontrolujte, či bol zo zariadenia odstránený celý obal.
- Zariadenie môže pri prvom použití vydávať zvláštny zápach. Toto je normálne a po častejšom používaní to prestane.
- Pri každom použití môže byť pozorovaný slabý dymenie. Môže to spôsobovať odparovanie tuku z kože hlavy, zvyškov prípravkov na starostlivosť o

vlasý (nespláchnutý kondicionér, lak na vlasý a podobne) alebo vlhkosť vlasov.

- Generátor iónov v zariadení uvoľňuje ióny proti statickej elektrine, čo zanecháva vaše vlasý jemné, lesklé a nepoškodené.
- Poznámka: Úplne normálne je, keď počuť slabý práskavý zvuk. Toto je charakteristický zvuk generátora iónov.

## **POUŽITIE**

- Napájací kábel pred zapojením do elektrickej zásuvky úplne odviňte.
- Spotrebič pripojte k sieti.
- Zariadenie vypnite stlačením vypínača.
- Svetelný indikátor (B) bude blikať, až kým zariadenie nedosiahne prevádzkovú teplotu. Zariadenie nechajte zohrievať po dobu približne 3 minút, až kým svetelný indikátor neprestane blikať a zariadenie nevydá 2 zvukové signály.
- Zariadenie odomknite stlačením tlačidla zamknutia/ odomknutia (A)
- Vezmite prameň vlasov široký maximálne 3 cm. Hrebeňom ho rozčešte.
- Zariadenie priložte k hornej časti hlavy a umiestnite ho

do správneho smeru (Fig.1). Valček smerujúci nadol a k hlave vytvorí dutinu. (Ako to znázorňuje šípka na zariadení) a prameň vlasov vložte do zariadenia. (Fig.2).

- Poznámka: Pre správne používanie sa uistite, že žiadne vlasy nevyčnievajú po stranách otvoru. Vlasy neťahajte skôr, než budete manipulovať s rukoväťou.
- **Ak nebudete dodržiavať pokyny, vlasy sa vám môžu v zariadení zachytiť.**
- Keď je prameň vlasov správne vložený, zatvorte páčku (E) a uvidíte, ako sa vlasy automaticky stáčajú v zariadení (Fig.3).
- Zariadenie držte a sledujte sprievodnú zvukovú signalizáciu pre jednoduchosť používania: 8 zvukových signálov pre ohrev + 3 na konci použitia. Otvorte páčku (E) a natáčky nechajte pomaly vypadnúť. (Fig.4).
- Poznámka: Vlasy neuvoľňujte ťahaním zariadenia, pretože sa zničia kadere.
- Vlasy nechajte pred prehŕňaním alebo česaním vychladnúť.
- Rovnako postupujte aj pri ostatných vlasoch, až kým nedosiahnete požadovaný

počet kaderí.

## **PO SKONČENÍ POUŽÍVANIA ZARIADENIA:**

- Zariadenie vypnite stlačením vypínača.
- Odpojte zariadenie od napájania.
- Zariadenie vyčistite.

## **ČISTENIE**

- Zariadenie pred čistením odpojte od elektrickej zásuvky nechajte ho vychladnúť.
- Zariadenie čistite vlhkou handričkou a niekoľkými kvapkami čistiaceho prostriedku a potom ho vysušte.
- Na čistenie zariadenia nepoužívajte rozpúšťadlá alebo produkty s kyslou bázou alebo vysokou hodnotou pH, ako napríklad bielidlá alebo drsné čistiace prostriedky.
- Zariadenie neponárajte do vody ani inej tekutiny a nedávajte ho pod tečúcu vodu z vodovodu.

## **ODCHÝLKY A OPRAVA**

- Ak je zariadenie poškodené alebo došlo k iným problémom, odneste ho do oprávneho servisného stredis-



ka. Nepokúšajte sa sami rozoberať alebo opravovať toto zariadenie, pretože to môže byť nebezpečné.

**NASLEDUJÚCE ODPORÚČANIA PLATIA PRE VERZIE VÝROBKU, KTORÉ SÚ URČENÉ PRE EURÓPSKU ÚNIU, ALEBO V PRÍPADE, ŽE JE TO VO VAŠEJ KRAJINE POŽADOVANÉ:**

**EKOLOGICKÁ LIKVIDÁCIA A RECYKLOVATEĽNOSŤ TOHTO VÝROBKU**

- Materiály, z ktorých je vyrobený obal tohto zariadenia, sú určené na zber, klasifikovanie a systém recyklácie. Ak ich chcete zlikvidovať, použite príslušné verejné kontajnery na každý typ materiálu.
- Tento výrobok neobsahuje koncentrácie látok, ktoré by mohli byť považované za nebezpečné pre životné prostredie.



Tento symbol znamená, že ak produkt chcete po skončení jeho životnosti zlikvidovať, odneste ho do autorizovanej zberne odpadu z elektrických a elektronických zariadení (WEE).

---

# Magyar HAJGÖNDÖRÍTŐ

MD7411


## **Kedves vásárlónk,**

Köszönjük szépen, hogy a SOLAC márkatermék vásárlása mellett döntött. A technológiájának, kialakításának és működésének, valamint annak a ténynek köszönhetően, hogy meghaladja legszigorúbb minőségi követelményeket is, garantált a készülék teljességgel kielégítő használhatósága és hosszú élettartama.

Olvassa el figyelmesen ezeket az utasításokat a készülék használata előtt, és tartsa meg őket a jövőbeni használat céljára. Az utasítások tanulmányozásának, vagy azok betartásának elmulasztása balesetet okozhat.

## **BIZTONSÁGI TANÁCSOK ÉS FIGYELMEZTETÉSEK**

- Ezt a készüléket gyermekek 8 éves kortól, valamint csökkent fizikai, szenzoros- és szellemi képességekkel rendelkező személyek, illetve olyanok, akik nem rendelkeznek kellő tapasztalattal és ismeretekkel kizárólag felügyelet mellett vagy akkor használhatják, ha megfelelő tájékoztatást kaptak a berendezés biztonságos használatára vonatkozóan és megértették az azzal járó lehetséges veszélyeket is.
- Tisztítását és karbantartását nem végezhetik gyermekek, kivéve, ha felügyelet mellett teszik.

- Ez a készülék nem játék. A gyerekeket feltétlenül felügyelni kell, hogy ne használják játékszerként a készüléket.
- Ha a főhálózat csatlakozója sérült, ki kell cserélni. Vigye a készüléket egy engedéllyel rendelkező technikai szakszervizbe. A kockázatok elkerülése érdekében ne próbálja szétszedni, vagy megjavítani a készüléket.
- Ez a készülék csak otthoni használatra való, professzionális vagy ipari használatra nem.
- **FIGYELMEZTETÉS:** Ne használja a készüléket fürdőkádak, zuhanyzók, mosdókagylók vagy egyéb víz tárolására alkalmas csészek közelében.
-  Ez a szimbólum azt jelzi, hogy a készüléket tilos víz közelében használni.

- Győződjön meg róla, hogy az akkumulátor besorolási címkéjén jelzett feszültség megfelel a főhálózati feszültségnek, mielőtt bedugja oda az akkumulátort.
- Csatlakoztassa a készüléket egy földelt csatlakozó aljzathoz, mely minimum 10 ampernek ellenáll.
- A készülék csatlakozójának tökéletesen illeszkednie kell a

- főhálózati konnektorhoz. Ne módosítsa a csatlakozót. Ne használjon hálózati átalakítót.
- Ne rángassa, illetve feszítse meg a hálózati kábelt. Soha ne használja a hálózati kábelt a készülék felemeléséhez, szállításához, vagy hálózatból történő kihúzásához.
- Ne tekerje a tápkábelt a készülék köré.
- Ne csíptesse vagy gyúrje

- össze a tápkábelt.
- Ügyeljen arra, hogy a tápkábel nem lóg és nem érintkezik a készülék felforrósodott részeivel.
  - Ne érjen a csatlakozóhoz vizes kézzel.
  - Sérült elektromos vezetékkel vagy csatlakozódugóval ne használja a készüléket.
  - Ha a készülék burkolatának bármelyik része megtörik, azonnal csatlakoztassa le a készüléket a főhálózatról, hogy megelőzze az áramütés lehetőségét.
  - Ne használja a készüléket, ha az a földre esett, vagy látható sérülés van rajta, vagy szivárog.
  - FIGYELMEZTETÉS: Ne használja a készüléket víz közelében.
  - Ne használja a készüléket kádak, zuhanyzók vagy úszómedencék közelében.
  - Ne használja a készüléket nedves kezekkel vagy lábakkal, vagy ha mezítláb van.
  - A hálózati csatlakozózsínort rendszeresen meg kell vizsgálni sérülés jeleit keresve és ha a zsinór sérült, a készüléket nem szabad használni.
  - Ne használja vagy tárolja az eszközt a szabadban.

- Ne tegye ki a készüléket esőnek, vagy egyéb csapadéknak. A készülékbe jutott víz megnöveli az áramütés veszélyét.
- Ne érjen hozzá a készülék felhevülő részeihez, mert súlyos égési sérüléseket okozhat.
- A készülék használata során ne alkalmazzon a hajára hairspray-t vagy más permetet.
- A készülék használata során ne alkalmazzon a hajára aeroszolt.

#### **TISZTÍTÁS ÉS ÁPOLÁS:**

- Minden használat előtt teljesen tekerje le a készülék csatlakozókábelét.
- Ne használja a készüléket vizes hajra.
- Ne használja a készüléket, ha a be-/kikapcsoló nem működik.
- Ha a készüléket egy fürdőszobában vagy hasonló helyen használja, húzza ki a konnektorból, amikor nincs használatban, akkor is, ha csak egy rövid időre teszi le, mert a víz közelsége veszélyt jelent, még abban az esetben is, ha nincs áram alatt.
- Csatlakoztassa le a készüléket a főhálózatról, amikor nem használja, vagy mielőtt bármilyen tisztításba bele-

kezdene.

- Tárolja a készüléket gyermekek és/vagy csökkent fizikai, szenzoros vagy mentális képességű személyek, vagy a használatában járatlanok elől elzárva.
- Ne tárolja vagy mozdítsa el a készüléket, amíg az még felforrósodott állapotban van.
- Soha ne hagyja a készüléket a hálózatra csatlakoztatva és felügyelet nélkül, ha nem használja. Ez energiát takarít meg és segít a készülék élettartamának meghosszabbításában is.
- Ne használja a készüléket háziállatokon.

### **SZERVIZ:**

- Bármilyen jellegű helytelen használat vagy a használati utasítások figyelmen kívül hagyása a garancia és a gyártó felelősségének elvesztését és érvénytelenné válását eredményezi.

### **LEÍRÁS**

- A Zár/felold gomb
- B Led üzemjelző
- C Forgó kábel
- D ON/OFF (BE/KI) kapcsoló
- E Leszorító kar
- F Kerámia bevonatú henger

## **HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ ÉSZREVÉTELEK:**

- Győződjön meg róla, hogy a termékről minden csomagolás el lett távolítva.
- A készülék különös szagot bocsáthat ki az első néhány alkalommal. Ez normális, és használatlaltal egy idő után elmúlik.
- Kisebb mennyiségű füst minden használat során előfordulhat. Ez a fejbőről származó zsírnak, a hajápoló termékek maradványainak (le nem öblített kondicionáló, hajlakk stb.) vagy a haj nedveségének a párologtatásából eredhet.
- A készülék belsejében lévő iongenerátor ionokat bocsát ki a statikus elektromosság ellen, hogy haja puha, fényes és könnyen fésülhető legyen.
- Megjegyzés: teljesen normális, ha egy enyhe roppanásszerű hangot hall. Ez az iongenerátor jellegzetes zaja.

### **HASZNÁLAT**

- Teljesen tekerje ki a vezetékét a csatlakoztatás előtt.
- Dugja be a készüléket a főhálózatba.

- Kapcsolja be a készüléket a on/off kapcsolóval.
- A jelzőfény (B) villogni kezd, amíg a készülék el nem éri a kívánt hőmérsékletet. Hagyja a készüléket kb. 3 percig felmelegedni, amíg a jelzőfény villogása megáll, és 2 sípoló hang hallatszik.
- Oldja fel a készüléket a zár/felold gomb (A) lenyomásával.
- Fogjon egy maximum 3 cm széles hajtincset. Fésűvel fésülje ki.
- Emelje a készüléket közel a hajhoz, és fordítsa a megfelelő irányba (Fig.1). A henger által formált nyílás nézzen lefelé, a fej irányába. (Amint azt a készülék nyilái mutatják), és helyezze a hajtincset a készülékbe. (Fig.2).
- Megjegyzés: A helyes használat érdekében győződjön meg arról, hogy a nyílás oldalán nem lóg ki haj. A fogantyú kezelése előtt ne próbálja kihúzni a haját.
- **Ha nem veszi figyelembe a fenti utasításokat, a haja beragadhat az eszköz belsőjébe.**
- Amikor a hajtincset megfelelően elhelyezte, zárja le a kart (E), ekkor láthatja, hogy a haj automatikusan feltekeredik a készülék belse-

jében (Fig.3).

- Tartsa a készüléket, és a használat megkönnyítése érdekében kövesse az akusztikus útmutatót: 8 sípolás jelzi a melegítést + 3 sípolás jelzi, hogy a készülék elkészült. Nyissa fel a kart (E), és hagyja, hogy a begöndörített haj lassan kitekeredjen. (Fig.4).
- Megjegyzés: ne rántsa meg a készüléket, hogy kihúzza belőle a haját, mert azzal kiszedheti a göndörületet a hajból.
- További kezelés vagy fésülés előtt hagyja lehűlni a haját.
- Tegye ugyanezt az egész hajjal, amíg el nem éri a kívánt göndörséget.

## **A KÉSZÜLÉK HASZNÁLATA UTÁN:**

- Kapcsolja ki a készüléket a be/ki kapcsolóval.
- Húzza ki a készüléket az elektromos aljzatból.
- Tisztítsa meg a készüléket.

## **TISZTÍTÁS**

- Csatlakoztassa le a készüléket a főhálózatról és hagyja kihűlni, mielőtt bármilyen jellegű tisztítást végez rajta.
- Tisztítsa meg a készüléket egy nyirkos ronggyal, pár csepp

- folyékony mosogatószerrel, aztán szárítsa meg azt.
- A készülék tisztításánál ne használjon oldószereket, savas vagy lúgos szereket, mint pl. fehérítőt vagy dörzsölő hatású szereket.
  - Sose merítse a készüléke vízbe, vagy más folyadékba, vagy tartsa folyó víz alá.

### **RENDELLENESSÉGEK ÉS JAVÍTÁS**

- Ha rendellenességeket észlel a készüléknél, vigye azt egy felhatalmazott műszaki ügyfélszolgálathoz. Ne próbálja szétszedni, vagy megjavítani a készüléket, mert veszélyes lehet.

### **EU-S TERMÉKVÁLTOZATOKHOZ ÉS/VAGY AZ ÖN ORSZÁGA ESETLEGES KÖVETELMÉNYEI ESETÉBEN:**

#### **A TERMÉK GAZDASÁGOSSÁGA ÉS ÚJRAHASZNOSÍTHATÓSÁGA**

- A jelen készülék csomagoló anyagai a begyűjtési, osztályozási és újrahasznosítási rendszer részét képezik. Amennyiben ártalmatlanítani kívánja őket, használja a megfelelő gyűjtőkonténert a különböző típusú anyagokhoz.

- A termék nem tartalmaz a környezet számára veszélyesnek tekinthető anyagkoncentrációkat



Ez a szimbólum azt jelzi, hogy amennyiben ártalmatlanítani kívánja a terméket annak működési idejének lejártával, vigye el azt egy elektromos és elektronikus berendezések hulladékainak (WEEE) szelektív gyűjtésére felhatalmazott hulladékkezelőhöz.

Ez a készülék megfelel az alacsony feszültségre vonatkozó 2014/35/EU, az elektromágneses összeférhetőségre vonatkozó 2014/30/EU, az egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben történő alkalmazásának korlátozására vonatkozó 2011/65/EU, és az energiával kapcsolatos termékek környezetbarát tervezésére vonatkozó 2009/125/EK irányelveknek.

---

# Български УРЕД ЗА НАКЪДРЯНЕ

MD7411

## Уважаеми клиенти,

Благодарим Ви, че закупихте електроуред с марката SOLAC.

Технологията, дизайнът и функционалността на същия, както и фактът, че той надвишава най-стриктните норми за качество ще Ви донесат пълно и дълготрайно задоволство от него.

Моля прочетете внимателно тази брошура, преди да пуснете уреда в действие. Запазете я за по-нататъшни справки.

Несъобразяването с настоящите указания може да стане причина за произшествие.

## СЪВЕТИ И ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ.

- Уредът може да бъде използван от хора, неумеещи да боравят с този вид продукти, хора с физически увреждания или деца над 8 години, но само и единствено ако се намират под надзора на някой възрастен човек или ако предварително им е обяснено как безопасно да използват уреда, а също и ако разбират наличните рискове.
- Уредът може да бъде почистван или поддръжката му да бъде извършвана от деца, единствено ако се намират под




надзора възрастен човек.

- Този уред не е играчка. Дръжте децата под наблюдение, така че да не си играят с уреда.

- В случаите на повреден захранващ кабел, същият следва да се подмени. При такива случаи, моля отнесете уреда в оторизиран сервиз за техническо обслужване. С цел избягване на произшествия, моля не поправяйте или разглобявайте уреда.

- Уредът е предназначен единствено за битови нужди, а не за професионална или промишлена употреба.

- **ВНИМАНИЕ:** Не използвайте уреда в близост до вани, душове, мивки или други съдове, които съдържат вода.

-  Този символ означава, че апаратът не следва да бъде използван близо до вода.

- Преди да свържете уреда към мрежата, проверете, дали посоченото на табелката с техническите характеристики напрежение съвпада с напрежението на

електрическата мрежа.

- Включете уреда в заземен източник на електрически ток, който да издържа най-малко 10 ампера.

- Щепселът на уреда

- следва да съвпада по вид с електрическия контакт. В никакъв случай не променяйте вида на щепсела. Не използвайте адаптори за щепсела.
- Не упражнявайте сила върху електрическия кабел. В никакъв случай не използвайте електрическия кабел за повдигане, пренасяне или изключване на апарата.
  - Не навивайте електрическия кабел около уреда.
  - Не допускате притискане или прегъване на електрическия кабел.
  - Не допускате електрическия кабел да се допира до горещите повърхности на уреда.
  - Не докосвайте щепсела за включване в мрежата с мокри ръце.
  - Не използвайте уреда при повреден кабел или щепсел.
  - Ако някоя външна част на уреда се повреди, незабавно го изключете от захранващата мрежа, за да предотвратите опасността от електроудар.
  - Моля не използвайте уреда, ако е паднал или ако има видими следи от увреждане.

- **ВНИМАНИЕ:** Поддържайте уреда сух.
- Не използвайте уреда в близост до вани, душове и басейни.
- Проверявайте периодично състоянието на захранващия кабел. Не използвайте уреда, ако забележите следи от повреда.
- Не използвайте и не съхранявайте уреда на открито.
- Не излагайте уреда на дъжд и влага. Водата, проникнала в уреда повишава риска от електрически удар.
- Моля, не пипайте загретите части на уреда - това може да предизвика изгаряния.
- Не използвайте лакове или спрейове, докато уреда работи.
- Не използвайте аерозоли при действащ уред.

#### **УПОТРЕБА И ПОДДРЪЖКА :**

- Преди употреба развийте напълно захранващия кабел на уреда..
- Не използвайте уреда върху мокра коса.
- Не използвайте уреда при повреден бутон за вкл./изкл.
- Ако по начало използвате уреда в баня или други

подобни помещения, изключвайте го от ел. контакт, когато не го използвате, макар и за кратко време, тъй като близостта до вода е опасна дори и когато уредът е изключен.

- Изключете уреда, когато не го използвате или когато се готвите да го почистите.
- Съхранявайте уреда далеч от досега на деца и/или хора с намалени физически, сензорни или умствени възможности, или такива без опит и познания за боравене с него.
- Не съхранявайте уреда, докато все още е топъл.
- Никога не оставяйте включения уред без наблюдение. По този начин ще спестите енергия и ще удължите живота на ел. уреда.
- Не използвайте уреда върху домашни любимци или животни.

#### **ОБСЛУЖВАНЕ НА УРЕДА:**

- Неправилното използване на уреда или неспазването на указанията за работа с него е опасно, анулира гаранцията и освобождава производителя от отговорност.

## **ОПИСАНИЕ**

- A Бутон за блокиране/разблокиране
- B Светлинен индикатор за работен режим
- C Въртящ се кабел
- D Прекъсвач за включване/изключване
- E Лост за затваряне
- F Покривач керамичен цилиндър

## **НАЧИН НА УПОТРЕБА ЗАБЕЛЕЖКИ:**

- Уверете се, че изцяло сте отстранили опаковката на уреда.
- Възможно е по време на първите няколко пъти употреба на уреда да усетите особена миризма. Това е нещо обичайно, и ще изчезне с по-нататъшни употреби.
- Възможно е също така при всяка употреба да усетите леко изпускане на дим. Причината може да е в изпаряване на мазнината от вълнеста кожа, на остатъци от продукти за коса (напр. балсам за коса без избелване, лак и т.н.) или на самата влага на косата.
- Йонният генератор във

- вътрешността на уреда изпуска йони против статичното електричество, които правят косата мека, лъскава и без начупвания.
- Бележка: напълно нормално е да чуете лек припукващ звук. Това е присъщият на йонния генератор звук.

## УПОТРЕБА

- Преди употреба развийте напълно захранващия кабел на уреда.
- Включете уреда в електрическата мрежа.
- Включете уреда чрез прекъсвача за включване/ изключване.
- Светлинният индикатор (В) ще се включи и ще примигва до достигането на температурата. Оставете уреда да се загрее в продължение на около 3 минути, докато чуете две изпиуквания, след което светлинният индикатор ще престане да примигва.
- Деблокирайте уреда, като отворите бутона за блокиране и деблокиране (А)
- Хванете кичур коса, широк най-много 3 см. Използвайте гребен, за да го разплетете.
- Доближете уреда до косата и го поставете в правилната посока. Кухината, образувана от цилиндъра - надолу и с лице към главата (Fig.1). (Според както указват стрелките на уреда), след което вкарайте кичура в уреда (Fig.2).
- Бележка: С цел избягване неправилна употреба, уверете се, че от страните на откритото пространство не се подава коса. Преди да задействате дръжката не дърпайте косата.
- **Моля спазвайте указанията - в противен случай косата може да се окаже захваната в уреда!**
- След като кичурът коса е добре поставен, затворете лоста (Е). Ще видите, че косата автоматично се навива вътре в уреда (Fig.3).
- Придържайте уреда и следете акустичния водач, за да улесните употребата: 6 изпиуквания за загряване + 3 изпиуквания за край на прилагането. Отворете лост (Е) и бавно оставете кичура да излезе. (Fig.4).
- Бележка: не дърпайте уреда, за да освободите кичура, тъй като, ако сторите това къдрицата ще се развали.
- Преди да боравите с кичура или да го сресвате, моля

оставете го преди това да изстине.

- Продължавайте да обработвате останалата част от косата, за да получите желаня брой къдри.

### **СЛЕД КАТО ПРИКЛЮЧИТЕ С РАБОТАТА С УРЕДА:**

- Спрете уреда чрез бутона за включване/изключване.
- Изключете уреда от електрическата мрежа.
- Почистете уреда.

### **ПОЧИСТВАНЕ**

- Преди почистване, изключете уреда от захранващата мрежа и го оставете да изстине.
- Почистете уреда с влажна кърпа, напоена с няколко капки миеш препарат, след което го подсушете.
- За почистването на уреда не използвайте разтворители и препарати с киселинен или основен pH фактор, като белина и абразивни продукти.
- Не потапяйте уреда във вода или друга течност, и не го поставяйте под течаща вода.

### **НЕИЗПРАВНОСТИ И ПОПРАВКА**

- В случай на неизправност, моля отнесете уреда в оторизиран сервис за техническо обслужване. Моля не се опитвайте да разглобявате уреда или да го поправяте - това е опасно.

### **ЗА РАЗНОВИДНОСТИТЕ ЕУ НА ТОВА ИЗДЕЛИЕ И/ИЛИ В СЛУЧАЯ, ПРИЛОЖИМ ЗА ВАШАТА СТРАНА:**

### **ОПАЗВАНЕ НА ОКОЛНАТА СРЕДА И РЕЦИКЛИРАНЕ НА ИЗДЕЛИЕТО.**

- Материалите, от които изработена опаковката на този електроуред са включени в системата за тяхното събиране, класифициране и рециклиране. Ако желаете да се освободите от тях, използвайте обществените контейнери, пригодени за всеки отделен вид материал.
- В изделието отсъстват концентрации на вещества, които могат да бъдат определени като вредни за околната среда.



Този символ означава, че ако желаете да се освободите от уреда след изтичане на експлоатационният му живот трябва да го

предадете по подходящ начин на фирма за преработка на отпадъци, оторизирана за разделно събиране на относно отпадъци от електрическо и електронно оборудване (ОЕЕО).

Настоящият уред изпълнява Директива 2014/35/UE за ниски напрежения, Директива 2014/30/UE за електромагнитно съответствие и с Директива 2011/65/EU за ограниченията при употреба на някои определени опасни вещества в електрически и електронни апарати и с Директива 2009/125/CE за изискванията за екологичен дизайн, приложими към изделия, свързани с енергия.

---

# Română

## ONDULATOR

MD7411

### **Stimate client,**

Vă mulțumim pentru că ați ales să achiziționați un produs marca SOLAC.


Datorită tehnologiei sale, designului și modului de funcționare, precum și faptului că depășește cele mai stricte standarde de calitate, se poate garanta o utilizare pe deplin satisfăcătoare și de lungă durată a produsului.

Înainte de a porni aparatul, citiți cu atenție aceste instrucțiuni și păstrați-le pentru a le putea consulta în viitor. Nerespectarea acestor instrucțiuni poate provoca un accident.

## **RECOMANDĂRI ȘI AVERTIZĂRI PRIVIND SIGURANȚA**

- Acest aparat poate fi utilizat de către copiii cu vârsta minimă de 8 ani și de persoanele cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau fără experiență și cunoștințe, dacă aceștia sunt supravegheați sau instruiți cu privire la utilizarea aparatului în condiții de siguranță și înțeleg pericolele implicate.
- Curățarea și întreținerea nu trebuie efectuate de către copii fără supraveghere.
- Acest aparat nu este o jucărie. Copiii trebuie supravegheați, pentru a vă asigura că nu se

joacă cu aparatul.

- În cazul în care conexiunea la rețeaua de alimentare a fost avariata, aceasta trebuie înlocuită, iar aparatul trebuie dus la un service de asistență tehnică autorizat. Nu încercați să dezamblați sau să reparați aparatul pe cont propriu, pentru a evita pericolele.
- Acest aparat este destinat numai pentru utilizarea în gospodărie și nu pentru utilizări profesionale sau industriale.
- **AVERTISMENT!** Nu utilizați aparatul pe lângă căzi de baie, dușuri, chiuvete sau alte recipiente care conțin apă.
-  Acest simbol semnifică faptul că produsul nu trebuie utilizat lângă apă.

- Înainte de a conecta aparatul, asigurați-vă că tensiunea identificată pe eticheta aparatului corespunde cu cea de la priză.
- Conectați aparatul la o priză care poate furniza un minim de 10 amperi.
- Ștecherul aparatului trebuie să intre corect în priză. Nu modificați ștecherul. Nu utilizați adaptoare pentru ștechere.
- Nu forțați cablul de alimentare. Nu utilizați niciodată cablul electric pentru a ridica, transporta sau decupla aparatul.
- Nu înfășurați cablul electric în jurul aparatului.
- Nu prindeți cu cleme și nu pliați cablul de alimentare.
- Nu permiteți cablului de alimentare să atârne sau să intre în contact cu suprafețele fierbinți ale aparatului.



- Nu atingeți ștecherul cu mâinile ude.
- Nu utilizați aparatul dacă acesta are ștecherul sau cablul de alimentare deteriorat.
- Dacă una din părțile carcasei aparatului se sparge, deconectați imediat aparatul de la rețea, pentru a preveni posibilitatea unui șoc electric.
- Nu utilizați aparatul dacă a fost scăpat pe podea, dacă există semne vizibile de deteriorare sau dacă prezintă scurgeri.
- **ATENȚIE:** Nu utilizați aparatul în apropierea apei.
- Nu utilizați aparatul în apropierea căzilor de baie, dușurilor sau piscinelor.
- Nu utilizați aparatul cu mâinile sau cu picioarele ude sau când nu purtați încălțăminte.
- Cablul de alimentare trebuie examinat regulat pentru semne de uzură, iar dacă este deteriorat aparatul nu trebuie utilizat
- Nu utilizați și nici nu depozitați aparatul la exterior.
- Nu lăsați aparatul în ploaie sau expus la umezeală. În cazul în care se infiltrază apă în interiorul aparatului, riscul de electrocutare va crește.
- Nu atingeți părțile încălzite ale aparatului, deoarece ele vă pot

produce arsuri grave.

- Nu utilizați spray-uri de păr sau alt produs pulverizabil în timp ce aparatul este pornit.
- Nu folosiți aerosolii în timpul funcționării aparatului.

#### **UTILIZARE ȘI ÎNGRIJIRE:**

- Desfășurați complet cablul de alimentare al aparatului înainte de fiecare utilizare.
- Nu utilizați aparatul pe părul ud.
- Nu utilizați aparatul dacă întrerupătorul pornit/oprit nu funcționează.
- Dacă utilizați aparatul în baie sau într-un loc asemănător, deconectați-l de la rețeaua de alimentare atunci când nu este utilizat, chiar dacă este pentru scurt timp, deoarece apropierea de apă este riscantă, chiar dacă aparatul este deconectat.
- Deconectați aparatul de la rețeaua de alimentare atunci când nu îl utilizați și înainte de a-l curăța.
- Depozitați aparatul într-un loc care să nu fie la îndemâna copiilor și/sau a persoanelor cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse, ori care nu au experiență sau cunoștințele necesare.
- Nu depozitați și nici nu

transportați aparatul dacă mai este fierbinte.

- Nu lăsați niciodată aparatul conectat și nesupravegheat dacă nu este utilizat. Astfel se economisește energie și se prelungeste durata de viață a aparatului.
- Nu utilizați aparatul pe animalele de companie sau alte animale.

### **SERVICE:**

- Orice utilizare necorespunzătoare sau nerespectarea instrucțiunilor face ca garanția și responsabilitățile producătorului să devină nule și neavenite.

## **DESCRIERE**

- A Buton de blocare/deblocare
- B Indicator led de funcționare
- C Cablu rotativ
- D Întrerupător ON/OFF (PORNIRE/OPRIRE)
- E Manetă cu închidere
- F Cilindru ceramic de acoperire

### **INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE OBSERVAȚII:**

- Asigurați-vă că ați înlăturat toate ambalajele produsului.
- Aparatul poate produce un miros specific la primele

câteva utilizări. Acest lucru este normal și se va opri prin utilizare.

- O cantitate mică de fum poate fi detectată la fiecare utilizare. Acest lucru se datorează evaporării grăsimilor din scalp, reziduurilor de produse de păr (balsam neclătit, fixativ etc.) sau umidității părului.
- Generatorul de ioni din interiorul dispozitivului eliberează ioni împotriva electricității statice, lăsându-vă părul moale, strălucitor și fără electrizare.
- Notă: este normal să auziți un ușor zgomot asemănător pocniturilor. Acesta este zgomotul caracteristic al generatorului de ioni.

### **MOD DE UTILIZARE**

- Desfășurați complet cablul înainte de a-l introduce în priză.
- Conectați aparatul la rețeaua electrică.
- Porniți aparatul de la întrerupătorul pornit/oprit.
- Indicatorul luminos (B) va începe să clipească până când dispozitivul atinge temperatura. Lăsați aparatul să se încălzească timp de aproximativ 3 minute până când indicatorul luminos nu mai clipește și

- scoate 2 semnale sonore.
- Deblocați aparatul utilizând butonul de blocare/deblocare (A)
  - Luați un șuviță de păr, de maximum 3 cm lățime. Utilizați un pieptene pentru a o descurca.
  - Aduceți dispozitivul la nivelul părului și poziționați-l în direcția corectă (Fig.1). Cavitatea formată de cilindru orientată în jos și către cap. (După cum arată săgețile de pe dispozitiv) și puneți șuvița de păr în dispozitiv. (Fig.2).
  - Notă: Pentru a utiliza corect, asigurați-vă că părul nu iese pe laturile deschiderii. Nu scoateți părul înainte de a acționa mânerul.
  - **Dacă nu acordați atenție instrucțiunilor, parul dvs. poate fi prins în interiorul aparatului.**
  - Când șubița de păr este poziționată în mod corespunzător, închideți maneta (E), veți vedea că părul se rotește automat în interiorul dispozitivului (Fig.3).
  - Țineți dispozitivul și urmați ghidul acustic pentru a fi ușor de utilizat: 6 semnale de încălzire + 3 semnale de terminare. Deschideți maneta (E) și permiteți ca buclele să

- cadă ușor. (Fig.4).
- Notă: nu trageți dispozitivul pentru a elibera părul, altfel veți anula ondularea.
  - Permiteți părului să se răcească înainte de manipulare sau pieptănare.
  - Faceți același lucru cu restul părului, până când atingeți numărul dorit de bucle.

### **DUPĂ CE AȚI TERMINAT DE UTILIZAT APARATUL:**

- Opriti aparatul de la întrerupătorul pornit/oprit.
- Scoateți aparatul din priză.
- Curățați aparatul.

### **CURĂȚARE**

- Decuplați aparatul de la rețeaua de alimentare și lăsați-l să se răcească înaintea oricărei operații de curățare.
- Curățați aparatul cu o cârpă umedă și câteva picături de detergent lichid, apoi uscați-l.
- Nu utilizați solvenți sau produse cu pH acid sau bazic, precum înălbitori sau produse abrazive, pentru curățarea aparatului.
- Nu introduceți niciodată aparatul în apă sau orice alt lichid și nici nu țineți aparatul sub jet de apă.

## ANOMALII ȘI REPARAȚII

- Duceți aparatul la un service de asistență tehnică autorizat, dacă produsul este deteriorat sau apar alte probleme. Nu încercați să demontați sau să reparați singur aparatul, deoarece poate fi periculos.

## PENTRU VERSIUNILE UE ALE PRODUSULUI ȘI/SAU ÎN CAZUL ÎN CARE ESTE OBLIGATORIU ÎN ȚARĂ DVS.:

### ECOLOGIA ȘI RECICLABILITATEA PRODUSULUI

- Materialele din care este alcătuit ambalajul acestui produs sunt incluse într-un sistem de colectare, clasificare și reciclare. Dacă veți dori să le eliminați, utilizați pubelele publice corespunzătoare fiecărui tip de material.
- Produsul nu conține substanțe în concentrații care ar putea fi considerate dăunătoare pentru mediu.



Acest simbol înseamnă că, în cazul în care doriți să aruncați aparatul la încheierea duratei sale de funcționare, trebuie să îl duceți la un centru de colectare a deșeurilor

autorizat, în vederea colectării selective a deșeurilor de echipamente electrice și electronice (DEEE).

Acest aparat respectă Directiva 2014/35/UE cu privire la echipamentele electrice destinate utilizării în cadrul unor anumite limite de tensiune, Directiva 2014/30/UE cu privire la compatibilitatea electromagnetică, Directiva 2011/65/UE privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice și Directiva 2009/125/CE de instituire a unui cadru pentru stabilirea cerințelor în materie de proiectare ecologică aplicabile produselor cu impact energetic.



## الوصف

- A زر قفل/فتح
- B مؤشر ضوئي للتشغيل
- C سلك دوار
- D مفتاح تشغيل / إطفاء
- E عتلة للغلق
- F أسطوانة ذات كسبة سيراميكية

## طريقة الاستخدام

### ملاحظات:

- تأكدي من أنك قد أزلت كافة مواد تعبئة وتغليف المنتج.
- من الممكن أن تلاحظي في المرات الأولى من استخدام الجهاز رائحة معينة. إنه أمر طبيعي، مع الاستخدام سوف تتوقف عن الحدوث.
- من الممكن أن تلاحظي في كل استخدام انبعاث طفيف من الدخان. قد يكون من تبخر الدهون من فروة الرأس أو بقايا منتجات الشعر (مكيف بدون شطفه، دهان، إلخ) أو من رطوبة الشعر.
- يقوم مولد الأيونات الموجود في داخل الجهاز بإطلاق أيونات مضادة للكهرباء الساكنة التي تترك الشعر ناعماً ولامعاً وخالياً من التجميدات.
- ملاحظة: من الطبيعي تماماً سماع ضجيج خفيف مشابه لقطعة. إنه الضجيج المميز لمولد الأيونات.

### الاستخدام:

- انثري السلك بالكامل قبل توصيل القابس.
- أوصلي قابس الجهاز بالتيار الكهربائي.
- شغلي الجهاز وذلك بالضغط على زر التشغيل/الإيقاف.
- سوف يضيء المؤشر الضوئي (B) ويبقى يرمش حتى يتم الوصول إلى درجة الحرارة. اتركي الجهاز يسخن لمدة 3 دقائق حتى سماع ٢ صفارات تنبيه وستتوقف المؤشر عن الترميش.
- افتحي قفل الجهاز عن طريق فتح زر القفل وفتح القفل (A)
- قومي بأخذ خصلة من الشعر بعرض ٣ سم كحد أقصى. استخدم المشط لحل الشعر.
- قربي الجهاز من الشعر ثم ضعيه في الاتجاه المناسب. التجويف المتشكل من الأسطوانة إلى الأسفل ومتواجه نحو الرأس (Fig.1). (كما هو مبين من أسهم الجهاز) أدخل خصلة الشعر في الجهاز (Fig.2).
- ملاحظة: لتجنب سوء الاستخدام، تحقق من عدم وجود أي شعر بارز من جوانب الفتحة. تأكدي من عدم سحب الشعر قبل تشغيل المقبض.
- إذا كنت لا تعيرين اهتماماً للتوجيهات، فقد يبقى الشعر عالقاً في الجهاز.
- عندما يتم وضع خصلة الشعر بالشكل الصحيح، أغلقي العتلة (E)، وسترين أن الشعر يتم لفه داخل الجهاز تلقائياً (Fig.3).
- أمسكي الجهاز واتبع الدليل الصوتي لتسهيل الاستخدام: ٦ "صفارات تنبيه" للتسخين + ٣ صفارات تنبيه عند انتهاء الاستخدام.
- افتحي العتلة (E) واتركي التجميدة يخرج ببطء. (Fig.4).
- ملاحظة: لا تقومي بسحب الجهاز لفك خصلة الشعر، إذا فعلت ذلك، فسيسهل التجميد.
- اتركي خصلة الشعر تبرد لمعالجتها باليد أو تمشيطها.

- قبل توصيل الجهاز بالتيار الكهربائي، تحقق من أن الجهد المبين على لوحة المواصفات مطابقاً لجهد التيار الكهربائي.
- أوصلي الجهاز إلى قاعدة مأخذ تيار مزود كحد أدنى ٠١ أمبير.
- يجب أن يتطابق قابس الجهاز مع القاعدة الكهربائية لمأخذ التيار. لا تقومي أبداً بتعديل القاباس. لا تستعملي محولات قابس.
- لا تستعملي القوة مع سلك التوصيل الكهربائي. لا تستعملي أبداً السلك الكهربائي لرفع أو حمل أو فصل قابس الجهاز.
- لا تلمسي سلك التوصيل الكهربائي حول الجهاز.
- لا تتركي سلك التوصيل الكهربائي يظل عالقاً أو منثنيّاً.
- لا تتركي سلك التوصيل الكهربائي يعلّق بالطاولة أو يلامس الأسطح الساخنة من الجهاز.
- لا تلمسي قابس التوصيل ويديك مبللتين.
- لا تستخدمي الجهاز والسلك الكهربائي أو القاباس تالفين.
- إذا تمزق أي من مغلفات الجهاز، قومي على الفور بفصل الجهاز من التيار الكهربائي لتفادي احتمال حدوث صدمة كهربائية.
- لا تستخدمي الجهاز إذا سقط أو إذا كان هناك علامات واضحة من التلف أو إذا كان هناك تسرب.
- تحذير: حافظي على الجهاز جافاً.
- لا تستخدمي الجهاز واليدين أو القدمين مبللتين ولا حافي القدمين.
- يجب فحص سلك التيار الكهربائي بصورة منتظمة بحثاً عن علامات التلف، وإذا تعرض للتلف، فلا يجب استعمال الجهاز.
- لا تستخدمي ولا تحفظي الجهاز في الهواء الطلق.
- لا تعرضي الجهاز تحت المطر أو ظروف الرطوبة. المياه التي تدخل في الجهاز ستزيد من خطر حدوث صدمة كهربائية.
- لا تلمسي الأجزاء الساخنة من الجهاز، لأنها قد تسبب حروقاً.
- لا تستخدمي دهانات أو منتجات الرش والجهاز يعمل.
- لا تستخدمي الرشاشات أثناء تشغيل الجهاز.

#### الاستخدام والعناية:

- قبل كل استعمال، انشري بالكامل سلك التيار الكهربائي للجهاز.
- لا تستعملي الجهاز على الشعر المبلل.
- لا تستعملي الجهاز إذا كانت أداة التشغيل/الإيقاف لا تعمل.
- إذا يستعمل الجهاز في الحمام أو ما شابه ذلك، قم بفصل قابس الجهاز من التيار الكهربائي عند عدم الاستعمال، حتى لو لفترة قصيرة، لأن القرب من الماء يمثل خطراً، حتى في حال كان الجهاز مفصلاً.
- افصلي قابس الجهاز من التيار الكهربائي عند عدم استعماله وقبل القيام بأي عملية تنظيف.
- احفظي هذا الجهاز بعيداً عن متناول الأطفال و/أو الأشخاص الذين يعانون من انخفاض قدراتهم الجسدية والحسية أو العقلية أو نقص الخبرة والمعرفة.
- لا تقومي بحفظ الجهاز أو نقله إذا كان لا يزال ساخناً.
- لا تتركي الجهاز أبداً موصولاً وبدون مراقبة. بالإضافة إلى ذلك ستقوم بتوفير الطاقة وإطالة عمر الجهاز.
- لا تستعملي الجهاز على الحيوانات الأليفة أو الحيوانات.

#### الخدمة:

- إن كل استخدام غير مناسب، أو مخالفة إرشادات الاستعمال، قد يترتب عليه مخاطر، وهذا يلغي الضمان ومسؤولية الشركة المصنعة.

## العربية

### مجعد الشعر

MD7411

عزيزتي الزبونة:

نشكر قرارك شراء منتج من منتجات العلامة التجارية SOLAC. وسوف تجلب لك التكنولوجيا والتصميم والأداء إلى جانب واقع تتجاوز أعلى معايير الجودة الرضا التام لفترة طويلة من الزمن. اقرني بعناية كراس الإرشادات هذا قبل بدء تشغيل الجهاز واحتفظي به للرجوع إليه في المستقبل. إن عدم التقيد بالامتثال لهذه الإرشادات قد يترتب عليه كنتيجة لذلك وقوع حادث.

### نصائح وتحذيرات السلامة

- يمكن أن يستخدم هذا الجهاز الأطفال ممن هم بعمر ٨ سنوات فما فوق والأشخاص من ذوي القدرات البدنية أو الحسية أو العقلية المنخفضة أو انعدام الخبرة والمعرفة، إذا ما قدم لهم الإشراف أو التدريب المناسبين فيما يتعلق باستعمال الجهاز بطريقة آمنة ويستوعبوا المخاطر المترتبة عليه.
- لا يجب على الأطفال القيام بالتنظيف والصيانة التي يجب أن يقوم بها المستخدم ومن دون إشراف.
- إن هذا الجهاز ليس لعبة. يجب أن يكون الأطفال تحت المراقبة للتأكد بأنهم لا يلعبون بالجهاز.
- في حال تلف توصيل التيار الكهربائي، فإنه يجب استبداله وحمل الجهاز إلى مركز خدمة صيانة تقنية معتمد. ومن أجل تفادي المخاطر، لا تحاولي فكه أو إصلاحه بنفسك.
- تم إعداد هذا الجهاز للاستعمال المنزلي فقط، وليس للاستعمال المهني أو الصناعي.
- تحذير: لا تستخدمي هذا الجهاز قرب أحواض الاستحمام والدوش والمغاسل أو غيرها من الحاويات التي تحتوي على الماء.
-  يعني هذا الرمز أن الجهاز لا ينبغي أن يستعمل بالقرب من المياه.



## **ES) GARANTÍA Y ASISTENCIA TÉCNICA**

Este producto goza del reconocimiento y protección de la garantía legal de conformidad con la legislación vigente. Para hacer valer sus derechos o intereses debe acudir a cualquiera de nuestros servicios de asistencia técnica oficiales.

Podrá encontrar el más cercano accediendo al siguiente enlace web: <http://solac.com>

También puede solicitar información relacionada poniéndose en contacto con nosotros por el teléfono que aparece al final de este manual.

Puede descargar este manual de instrucciones y sus actualizaciones en <http://solac.com>

## **EN ) WARRANTY AND TECHNICAL ASSISTANCE**

This product enjoys the recognition and protection of the legal guarantee in accordance with current legislation. To enforce your rights or interests you must go to any of our official technical assistance services.

You can find the closest one by accessing the following web link: <http://solac.com>

You can also request related information by contacting us by phone.

You can download this instruction manual and its updates at <http://solac.com>

## **DE) GARANTIE UND TECHNISCHER SERVICE**

Dieses Produkt ist von der gesetzlichen Garantie gemäss der geltenden Gesetzgebung geschützt. Um Ihre Rechte und Interessen geltend zu machen, müssen Sie eines unserer offiziellen Servicezentren aufsuchen.

Über folgenden Link finden Sie ein Servicezentrum in Ihrer Nähe: <http://solac.com>

Sie können auch Informationen anfordern, indem Sie sich mit uns in Verbindung setzen.

Sie können dieses Benutzerhandbuch und seine Aktualisierungen unter <http://solac.com>

## **FR) GARANTIE ET ASSISTANCE TECHNIQUE**

Ce produit est reconnu et protégé par la garantie établie conformément à la législation en vigueur. Pour faire valoir vos droits ou intérêts, vous devrez vous adresser à l'un de nos services d'assistance technique agréés.

Pour savoir lequel est le plus proche, vous pouvez accéder au

lien suivant : <http://solac.com>  
Vous pouvez aussi nous contacter pour toute information.  
Vous pouvez télécharger ce manuel d'instructions et ses mises à jour sur <http://solac.com>

## **PT) GARANTIA E ASSISTÊNCIA TÉCNICA**

Este produto goza do reconhecimento e proteção da garantia legal em conformidade com a legislação em vigor. Para fazer valer os seus direitos ou interesses, deve recorrer sempre aos nossos serviços oficiais de assistência técnica.

Poderá encontrar o mais próximo de si através do seguinte website: <http://solac.com>

Também pode solicitar informações relacionadas, pondo-se em contacto conosco.

Pode fazer o download deste manual de instruções e suas atualizações em <http://solac.com>

## **IT) GARAZIA E ASSISTENZA TECNICA**

Questo prodotto possiede il riconoscimento e la protezione della garanzia legale di conformità con la legislazione vigente. Per far valere i suoi diritti o interessi, dovrà rivolgersi a uno qualsiasi dei nostri servizi ufficiali di assistenza tecnica.

Può trovare il più vicino cliccando sul seguente link: <http://solac.com>

Inoltre, può richiedere informazioni mettendosi in contatto con noi.

Può scaricare questo manuale di istruzioni e i suoi aggiornamenti da <http://solac.com>

## **NL) GARANTIE EN TECHNISCHE ONDERS-TEUNING**

Dit product valt onder de legale garantievoorwaarden zoals bepaald in de actuele wetgeving. Om een beroep te doen op uw rechten of aanspraken kunt u contact opnemen met onze officiële technische service.

U kunt de dichtstbijzijnde technische service vinden op de website: <http://solac.com>

Voor verdere informatie kunt u ook contact met ons opnemen.

U kunt deze gebruiksaanwijzing en eventuele actualiseringen ervan downloaden via <http://solac.com>

## **PL) GWARANCJA I SERWIS TECHNICZNY**

Ten produkt jest uznawany i chroniony prawną gwarancją zgodnie z obowiązującymi przepisami. W celu wyegzekwowa-

nia swoich prawa lub interesów, należy udać się do dowolnego z naszych oficjalnych usług pomocy technicznej.

Najbliższy punkt można znaleźć, korzystając z poniższego linku: <http://solac.com>

Można również poprosić o informacje, kontaktując się z nami.

Można też pobrać niniejszą instrukcję obsługi i jej aktualizacje <http://solac.com>

## **BG) ГАРАНЦИЯ И ТЕХНИЧЕСКА ПОМОЩ**

Настоящият продукт има законна гаранция, в съответствие с действащото законодателство. За да упражните правата си на потребител следва да се насочите към някой от нашите оторизирани сервиси. Най-близкия до Вас сервиз можете да откриете на следния линк: <http://solac.com>

Също така, можете да потърсите информация, свързвайки се с нас (вижте на последната страница на наръчника).

Наръчника с указания и неговите осъвременявания можете да свалите на следния <http://solac.com>

## **CZ) ZÁRUKA A TECHNICKÁ PODPORA**

Tento produkt má uznání a

ochranu právní záruky v souladu s platnými právními předpisy. Chcete-li uplatnit vaše práva nebo zájmy, musíte navštívit některý z našich oficiálních servisů technické podpory.

Nejbližší můžete najít na následujícím odkazu: <http://solac.com> Můžete si také vyžádat související informace, a to tak, že nás kontaktujete.

Tento návod k obsluze a jeho aktualizace si můžete stáhnout na adrese <http://solac.com>

## **SK) ZÁRUKA A TECHNICKÁ POMOC**

Tento výrobok má uznanie a ochranu právnej záruky v súlade s aktuálnou legislatívou. Ak si chcete presadiť svoje práva, musíte prejsť do našich oficiálnych služieb technickej pomoci. Najbližšie služby nájdete na nasledujúcom webovom odkaze: <http://solac.com>

Ak požadujete aj súvisiace informácie, môžete sa obrátiť na nás. Tento návod na obsluhu a jeho aktualizácie si môžete prevziať z lokality <http://solac.com>

## **HU) GARANCIA ÉS TECHNIKAI SEGÍTSÉGNYÚJTÁS**

Ez a termék a hatályos jogszabályokkal összhangban a jogi garancia elismerését és védel-

mét élvezi. Jogainak vagy érdekeinek érvényesítése érdekében igénybe kell vennie hivatalos technikai segítségnyújtási szolgáltatásainkat.

A legközelebbi irodánkat a következő internetes linken keresztül találhatja meg: <http://solac.com>

Amennyiben további kapcsolódó információkat szeretne kapni, lépjen velünk kapcsolatba.

A jelen használati útmutatót és annak frissítéseit a <http://solac.com> címen töltheti le.

## **RO) GARANȚIE ȘI ASISTENȚĂ TEHNICĂ**

Acest produs beneficiază de recunoașterea și protecția garanției legale în conformitate cu legislația în vigoare. Pentru a vă exercita drepturile sau interesele, trebuie să vă adresați unuia dintre serviciile noastre oficiale de asistență tehnică.

Puteți găsi cel mai apropiat serviciu de asistență tehnică accesând următorul link web: <http://solac.com>

De asemenea, puteți solicita informații conexe, contactându-ne (consultați ultima pagină a manualului).

Puteți descărca acest manual de instrucțiuni și actualizările sale <http://solac.com>.

## **الضمان والمساعدة التقنية (AR)**

يحظى هذا المنتج بالاعتراف والحماية من الضمان القانوني وفقًا للتشريعات النافذة. لطلب حقوقك أو مصالحك يجب عليك مراجعة أي مركز من مراكزنا لخدمات المساعدة التقنية الرسمية.

يمكنك العثور على الأقرب عن طريق الدخول إلى رابط الموقع التالي:

(حسب العلامة التجارية)

<http://solac.com>

كما يمكنك طلب المعلومات ذات الصلة عن طريق الاتصال بنا عبر الهاتف.

ويمكنك تحميل دليل التعليمات هذا وتحديثاته على الموقع

<http://solac.com>

**AR) ARGENTINA - SOUTH AMERICA**

Av. del Libertador  
1298,(B1638BEY)  
Vicente López (Pcia.Buenos Aires)  
541153685223

**BG) BULGARIA - EUROPE**

265,Okolovrasten Pat, Mladost  
4 1766  
SOFIA  
35929211120

**DZ) ARGELIA - AFRICA**

46, Ave MAX MARCHAND  
Oran  
213041532020

**ES) ESPAÑA - EUROPE**

Avda. Los Huetos, 79-81  
1010 Vitoria  
902012539  
atencioncliente@solac.com

**FR) FRANCIA - EUROPE**

ZA Les Bas Musats, 18  
Les Bas Musats 89100  
Malay-le-Grand  
03 86 83 90 90

**HU) HUNGRÍA - EUROPE**

Késmárk utca 11-13 1158  
BUDAPEST  
+36 1 370 4519

**IND) INDIA - ASIA**

C-175, Sector-63, Noida,  
Gautam Budh Nagar - 201301  
Delhi  
(+91) 120 4016200

**LB) LÍBANO - MIDDLE EAST**

Imasdounian Building 701064  
Zalka,  
Beirut  
961 1 887 501

**LT) LITUANIA - EUROPE**

Strazdo g. 70A LT-48460  
Kaunas  
8-37 759025

**MAR) MARRUECOS - AFRICA**

Avenue 2 Mars, Résidence NAS-SRALLAH,  
Apt n° 2 1er  
Casablanca  
(+212) 522 86 30 95

**ME) MONTENEGRO - EUROPE**

Rastovac bb, 81400  
Niksic  
+382 40 217 055

### **MXN) MEXICO - AMERICA**

Rosas Moreno N° 4-203 Colonia  
de San Rafael C.P. 06470 – De-  
legación Cuauhtémoc  
Ciudad de México  
(+52) 55 55468162

### **NL) HOLANDA - EUROPE**

Wartelstraat 2, 8223 EH  
Lelystad  
0320-237930

### **PER) PERU - AMERICA**

Calle los Negocios 428, Surquillo  
Lima  
(511) 421 6047

### **PT) PORTUGAL - EUROPE**

Avenida Rainha D. Amélia, nº12-  
B 1600-677 Lisboa  
+351 210966324

### **SA) SOUTHAFRICA - AF- RICA**

Unit 25 & 26, San Croy Office  
Park, Die Agora Road, Croydon,  
Kempton Park, 1619  
Johannesburg  
(+27) 011 392 5652



# solac

lo que hacemos, lo hacemos bien  
what we do, we do well

Español / **ES**

English / **EN**

Français / **FR**

Deutsch / **DE**

Português / **PT**

Italiano / **IT**

Nederlands / **NL**

Česky / **CS**

Polski / **PL**

Slovenský / **SK**

Magyar / **HU**

българск / **BG**

Română / **RO**

العربية / **AR**

[www.solac.com](http://www.solac.com)